



UK Instructions for use.  
DE Bedienungsanleitung  
FR Mode d'emploi

DK Brugsanvisning  
NO Bruksanvisning  
NL Genruiksaanwijzing

# Warning

In case this appliance contains hydrocarbon refrigerant please refer to guidelines listed below.

As the appliance contains a flammable refrigerant, it is essential to ensure that the refrigerant pipes are not damaged.

Standard EN378 specifies that the room in which you install your appliance must have a volume of 1m<sup>3</sup> per 8 g of hydrocarbon refrigerant used in the appliances. This is to avoid the formation of flammable gas/air mixtures in the room where the appliance is located in the event of a leak in the refrigerant circuit. The quantity of the refrigerant used in your appliance is indicated on the rating plate.

**WARNING:** Keep ventilation openings in the appliance's cabinet or in the built-in structure clear of obstruction

**WARNING:** Do not use other **mechanical devices** or other means to accelerate the defrosting process than those recommended by the manufacturer

**WARNING:** Do not damage the refrigerant system

**WARNING:** Do not use **electrical appliances** inside the refrigerated storage compartment, unless they are of a type recommended by the manufacturer

**WARNING:** Do not expose the appliance to rain

**WARNING:** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

- Always keep the keys in a separate place and out of reach of children
- Before servicing or cleaning the appliance, unplug the appliance from the mains or disconnect the electrical power supply
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard
- **Relevant for Australia:** Supply cord fitted with a plug complies with AS/NZS 3112.
- Frost formation on the interior evaporator wall and upper parts is a natural phenomenon. Therefore, the appliance should be defrosted during normal cleaning or maintenance.
- Please note that changes to the appliance construction will cancel all warranty and product liability

# Contents

Warning .....	2
Before use .....	3
Get to know your chest freezer.....	4
Installation and start-up. ....	5
Electrical connection.....	6
Operation and function .....	7
Use .....	8
Defrosting .....	9
Cleaning and maintenance.....	10
Fault finding .....	11
Warranty, spare part and service.....	12
Disposal.....	13

## Before use

Before operating your new appliance, please read the following instructions carefully as they contain important information on safety, installation, operation and maintenance. Keep the instructions for future reference.

On receipt check to ensure that the appliance has not been damaged. Transport damage should be reported to the local distributor before the appliance is put to use.

Remove the packaging. Clean the inside of the cabinet using warm water with a mild, perfume-free detergent. Rinse with clean water and dry thoroughly (see cleaning instructions). Use a soft cloth.

If the appliance has been stored in cold surroundings (colder than +5 °C), it must be allowed to stabilise for at least an hour before being switched on.

If the appliance has been stood on end during transport, it must be allowed to stabilise in normal position for approx. 12 hours before being switched on.

# Get to know your chest freezer

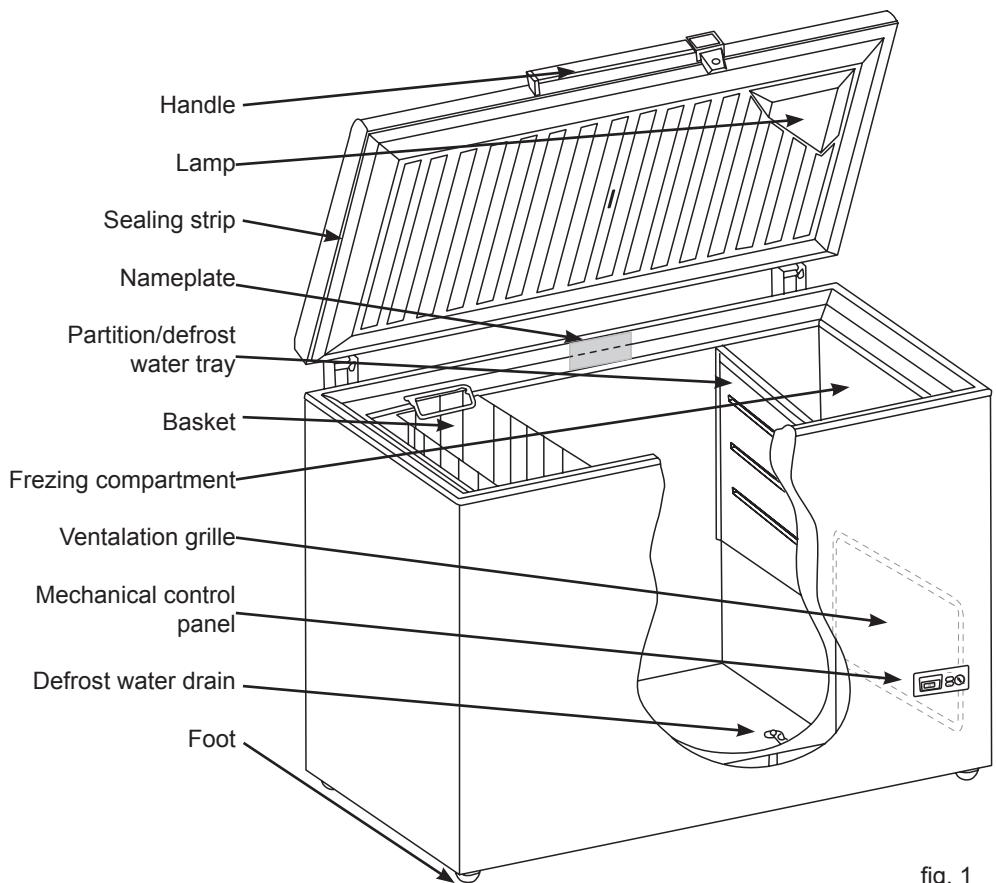


fig. 1

# Installation and start-up

## Placement

For safety and operational reasons, the appliance must not be installed outdoors.

The appliance should be placed on a stable, level surface in a dry, well-ventilated room (max. 75% relative air humidity).

Never place the appliance close to sources of heat such as cookers or radiators, and avoid placing it in direct sunlight.

## Room temperature

The climate class is stated on the nameplate (see page 12). This specifies the optimum room temperature.

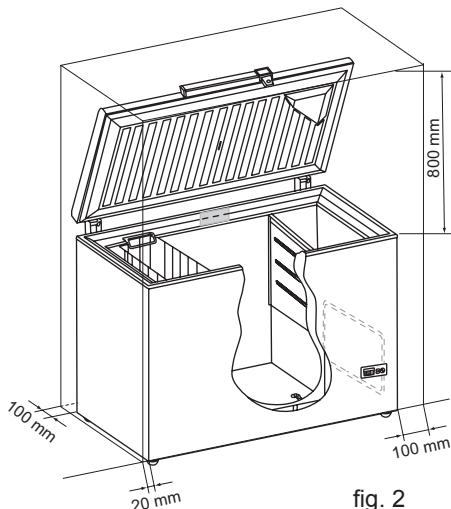


fig. 2

Climate class	Optimum room temperature
SN	+10 °C à +32 °C
N	+16 °C à +32 °C
ST	+18 °C à +38 °C
T	+18 °C à +43 °C

If the room temperature is sub zero, the appliance will not function correctly.

## Ventilation

It is important that the appliance be well ventilated and that air can circulate unhindered above, below and around it. Figure 2 illustrates how the necessary air circulation can be ensured.

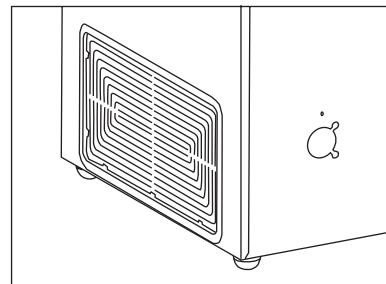


fig. 3

## Electrical connection

The appliance is intended for connection to alternating current. The required voltage (V) and frequency (Hz) are stated on the nameplate on the rear of the appliance. Power must be connected via an independent wall socket outlet.

**If the mains lead has been damaged, it must be replaced with a corresponding type supplied by the manufacturer or an approved service centre.**

## Technical data

This device complies with relevant EU directives including Low Voltage Directive 2006/95 EEC. and Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

The rating plate provides various technical information as well as type and serial number.

# Operation and function

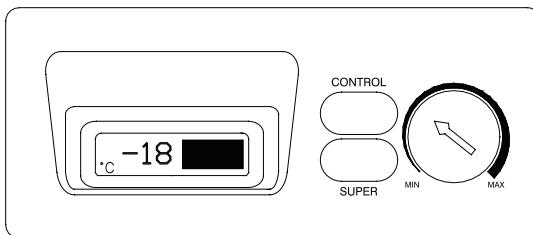


fig. 4

## Mechanical controls

In addition to a thermostat knob, the control panel contains two control lamps and a button (fig. 4). Control panel design and lamp position may vary.

The green lamp is lit when power is correctly supplied.

The yellow lamp is lit when the Super Freeze button has been pressed (see Super Freeze).

## Starting up

Connect the appliance to the socket outlet. The green lamp lights up to indicate that power is supplied. The red lamp on the control panel will also light up to indicate that the temperature inside the freezer is not yet sufficiently low.

## Temperature setting

The temperature is set by turning the thermostat knob from MIN to MAX. It is recommended that a coin be used to turn the knob. The more the thermostat knob is turned towards MAX, the lower the tempera-

ture. To test whether the setting is correct, measure the temperature of the uppermost item in the centre of the freezer.

It must be no warmer than  $-18^{\circ}\text{C}$ .

## Super Freeze

If more than 3 kg of fresh items are to be frozen, proceed as follows:

1. Press the Super Freeze button (the yellow lamp lights up). The freezer then operates at maximum capacity (the compressor runs continuously).
2. Activate Super Freeze 24 hours before placing fresh items in the freezer.
3. After placing fresh items in the freezer, leave Super Freeze on for a further 24 hours.
4. Then press the Super Freeze button again (the yellow lamp goes off).

# Use

## Freezer

The appliance is a four-star freezer approved for freezing and storing frozen items of food.

## Freezing

To keep food at its best, items must be frozen to  $-18^{\circ}\text{C}$  as quickly as possible.

The freezing capacity of the freezer is stated on the nameplate in kg/24 hours (see page 12).

Activating the Super Freeze function reduces freezer temperature to  $-25^{\circ}\text{C}$ . If items weighing 3 kg or more are to be frozen, the Super Freeze button should be activated about 24 hours in advance.

To freeze smaller quantities, it is sufficient to activate Super Freeze just a couple of hours in advance, or even at the same time as items are placed in the freezer.

There is no need to use Super Freeze when pre-frozen items are placed in the freezer or when small, single items are involved.

Only freeze high-quality fresh products. Meat, poultry, fish, vegetables, fruit, dairy products and ready-made meals are suitable for freezing. Items with a high water content, e.g. lettuce, radishes, grapes, apples, pears and cucumbers, are not suitable for freezing.

Pack items to be frozen in airtight containers, freezer bags or similar. Freeze items in suitable portions. Do not freeze vegetables or meat in portions larger than 2.5 kg. Keep packages dry to prevent them from freezing together. To ensure rapid freezing, make sure, as far as possible, that items placed in the freezer are not touching each other. Ensure that there is as little air in the pack-

ages as possible to prevent the surfaces of the items from drying out.

Items to be frozen should be placed in the freezing compartment or evenly distributed along the inner walls of the freezer.

Always remember to write the date, content and quantity on the packages before placing them in the freezer. It is a good idea to group items within the freezer. Keep vegetables in one place, meat in another, and so on.

**There must be at least 5 mm clearance between the lid and items stored in the freezer.**

Items stored in the baskets are highly visible and easily accessible (fig. 5).



fig. 5

## Thawing

Frozen vegetables and fruit require no thawing before use and can be immersed in boiling water directly from the freezer.

To thaw meat, it is advisable to take it out of the freezer the day before it is to be used and place it in a refrigerator to defrost. This ensures the best hygiene and maintains meat quality as much as possible.

### Note:

**Glass bottles or cans containing carbonated (fizzy) drinks must never be placed in the freezer as they may explode.**

# Defrosting

The items stored and the humidity of the air gradually cause frost and ice to form in the freezer. A thin layer of frost or ice does not affect freezer performance, but the thicker the layer, the higher the energy consumption. Small amounts of loose frost can be removed using a plastic scraper.

Never use electrical apparatus or sharp implements as these may damage the inside of the appliance.

When the layer of frost and ice exceeds 4-5 mm the freezer should be completely defrosted. It is recommended that defrosting be performed when there are no or only a few items stored in the freezer.

Proceed as follows:

1. Press the Super Freeze button 4-5 hours before defrosting. This lowers the temperature of the items stored to approx. -25 °C, thus prolonging the length of time they remain frozen after having been removed from the freezer (see step 3 below).
2. Disconnect the power supply.
3. Remove the items of food. Place them in a refrigerator or wrap them up to keep them as cold as possible.
4. Keep the freezer lid open.
5. Position the partition under the defrost water drain.
6. Place a bowl of hot (but not boiling) water in the freezer, close the lid and wait approx. 30 minutes before removing loose frost with the plastic scraper.
7. To prevent water from damaging the floor during defrosting, it is advisable to check the defrost water tray from time to time and to cover the floor around the defrost water drain to protect against ice and

splashes. When all the frost and ice have melted, clean the inside of the cabinet using water with a mild, perfume-free detergent. Dry the freezer with a soft cloth.

8. Reconnect the power supply. If many items are to be returned to the freezer, activate the Super Freeze button.
9. Return items to the freezer approx. 5 minutes after having switched it on.

Remember to reinsert the stopper in the defrost water drain.

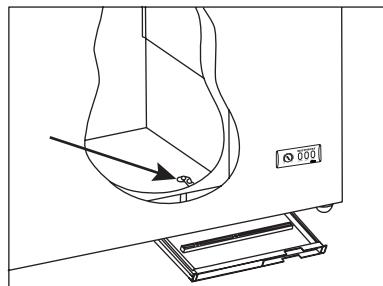


fig. 6

# Cleaning and maintenance

## Cleaning

Before cleaning, disconnect the power supply and remove all loose fittings.

The cabinet is best cleaned using warm water (max. 65 °C) with a little mild, perfume-free detergent. Never use cleaning agents that scour. Use a soft cloth. Rinse with clean water and dry thoroughly. It is important to prevent water from entering the control panel.

The sealing strip around the lid must be cleaned regularly to prevent discolouration and prolong service life. Use clean water. After cleaning the sealing strip, check that it continues to provide a tight seal.

The ventilation grille must be kept free of dust and dirt. Clean it with a vacuum cleaner.

If the appliance is not to be used for any length of time, switch it off, disconnect the power supply, empty it, clean the cabinet and leave the lid open to allow air circulation and prevent smells.

## Replacing the bulb

1. Disconnect the power supply by pulling the plug out of the socket.
- 2 . Remove the lamp cover by pressing its upper edge downwards to release it from the two clips (fig. 7).
3. Replace the bulb(s).
4. Refit the cover and reconnect the power supply.

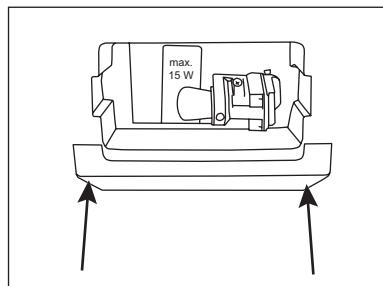


fig. 7

## Save energy

- Cool hot food and beverages before placing them in the freezer.
- Thaw frozen items in a refrigerator.
- Keep the lid closed as much as possible.
- Check regularly that the lid closes tightly.
- Position the freezer in a cool (min. 5 °C) well-ventilated room.
- Place frozen items in a refrigerator while defrosting the freezer.
- Defrost the freezer before the layer of ice becomes excessively thick.

# Fault finding

Fault	Possible cause	Remedy
No light in display.	There is not enough light for the solar sensor.	Turn on the light.
No control lamps are lit.	The appliance is switched off.  Power failure; the fuse is blown; the appliance is not plugged in correctly.	Check the plug and socket.  Check that power is connected. Reset the fuse.
Temperature in freezer too high.	The ventilation grille is blocked.  The lid is not closed properly.  The quantity of fresh items placed in the freezer is greater than the capacity of the appliance.  Thick layer of frost and ice. The thermostat is set too high.	Ensure unhindered air circulation.  Close the lid and wait a few hours. Wait a few hours.  Defrost the freezer.  Set the thermostat to a lower temperature.
Temperature in freezer too low.	Super Freeze is activated.  The thermostat is set too low.  The lid is touching items stored in the freezer.	Switch Super Freeze off.  Set the thermostat to a higher temperature.  Reposition items inside the freezer and check that the lid closes tightly.
The freezer produces large quantities of frost.	Air humidity in the room is high.  Items placed in the freezer are giving off moisture.	Ventilate the room more often or move the freezer to a room with lower humidity.  Repack items stored in the freezer.
The lid cannot be opened.	There is underpressure in freezer.	Wait 2-3 minutes until the underpressure has been equalised and try again.
Vibration and unusual noise.	The appliance is not on a level surface.  The appliance is not free standing.  Baskets or partition are loose.	Position the freezer on a flat, level and stable surface.  Move the appliance away from other appliances or pieces of furniture.  Check movable fittings and reposition them.

# Warranty, spare parts and service

## Warranty disclaimer

Faults and damage caused directly or indirectly by incorrect operation, misuse, insufficient maintenance, incorrect building, installation or mains connection. Fire, accident, lightening, voltage variation or other electrical interference, including defective fuses or faults in mains installations are not covered by the warranty.

Repairs performed by others than approved service centres and any other faults and damage that the manufacturer can substantiate are caused by reasons other than manufacturing or material faults are not covered by the warranty.

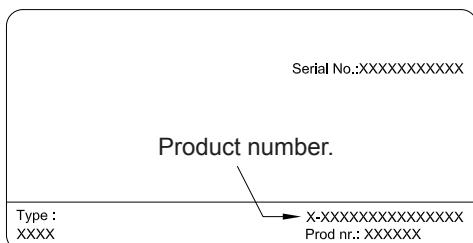
Please note that changes to the construction of the appliance or changes to the component equipment of the appliance will invalidate warranty and product liability, and the appliance cannot be used lawfully. The approval stated on rating plate will also be invalidated.

Transport damage discovered by the buyer is primarily a matter to be settled between the buyer and the distributor, i.e. the distributor must ensure that such complaints are resolved to the buyer's satisfaction.

Before calling for technical assistance, please check whether you are able to rectify the fault yourself. If your request for assistance is unwarranted, e.g. if the appliance has failed as a result of a blown fuse or incorrect operation, you will be charged the costs incurred by your call for technical assistance.

## Spare parts

When ordering spare parts, please state the type, serial and product numbers of your appliance. This information is given on the rating plate. The rating plate contains various technical information, including type and serial numbers.



# Disposal

## *Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries*



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



### **For business users in the European Union.**

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### **[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]**

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



### **Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):**

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

# Warnung

Falls dieses Gerät Kohlenwasserstoff-Kältemittel enthält, sehen Sie bitte die untenstehenden Richtlinien.

Da ein brennbares Gas als Kältemittel in diesem Gerät dient, ist es wichtig sicherzustellen, dass kein Teil des Kühlkreislaufs oder der Röhren beschädigt ist.

Der Standard EN378 spezifiziert, dass der Raum, in dem das Gerät installiert wird, ein Volumen von 1m<sup>3</sup> pro 8 g Kohlenwasserstoff-Kältemittel, das im Gerät verwendet ist, haben soll. Dies ist zu beachten, um die Bildung von leicht entzündlichen Gasgemischen in dem Raum, wo das Gerät installiert ist, zu vermeiden, falls eine Undichtigkeit des Kühlkreislaufs entsteht. Die Menge von Kältemittel im Gerät ist auf dem Typenschild angegeben.

**WARNUNG:** Decken Sie die Lüftungsöffnungen im Kabinett am Gerätes oder am Einbaumodul nicht ab.

**WARNUNG:** Verwenden Sie keine anderen mechanischen Geräte oder Hilfsmittel um den Entfrostungsprozess zu beschleunigen, als die Geräte, die vom Hersteller empfohlen sind.

**WARNUNG:** Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

**WARNUNG:** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Gerät, es sei denn, dass die Geräte vom Hersteller empfohlen sind.

**WARNUNG:** Das Gerät nicht dem Regen aussetzen.

**WARNING:** Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch kleine Kinder bestimmt, es sei denn, dass es ausreichend von einer verantwortlichen Person überprüft ist, dass sie das Gerät vertretbar verwenden können. Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Der Schlüssel ist an einer separaten Stelle und unzugänglich für Kinder aufzubewahren.

- Vor Reparatur oder Reinigung des Gerätes den Netzstecker von der Steckdose ziehen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie nur vom Hersteller, dem Serviceagent des Herstellers oder einem anderen Fachmann ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden.
- Bildung von Reif auf der inneren Verdampferplatte und den obersten Teile ist normal. In Verbindung mit Reinigung oder Wartung muss das Gerät deshalb entfrosted werden.
- Beachten Sie bitte, dass Änderungen der Konstruktion dieses Gerätes zur Folge haben, dass die Garantie und Produkthaftung erlöschen.

# Inhalt

Warnung .....	2
Vor dem Gebrauch .....	3
Lernen Sie Ihr Gefriergerät kennen.....	4
Inbetriebnahme und Installation. ....	5
Elektrischer Anschluss .....	6
Bedienung und Funktion.....	7
Gebrauch.....	8
Abtauen .....	9
Reinigung und Wartung.....	10
Fehlersuche.....	11
Reklamation, Ersatzteile und Service...	12
Entsorgung. ....	13

## Vor dem Gebrauch

Vor dem Gebrauch Ihres neuen Geräts sollten Sie diese Bedienungsanleitung gründlich lesen. Sie enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Installation, Betrieb und Wartung. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf. Sie könnten Sie zu einem späteren Zeitpunkt evtl. benötigen.

Kontrollieren Sie das Gerät sofort bei Lieferung auf eventuelle Beschädigungen. Transportschäden sind dem Händler zu melden, bevor das Gerät in Gebrauch genommen wird.

Verpackung entfernen. Reinigen Sie das Gerät innen mit warmem Wasser, dem Sie etwas unparfümiertes Spülmittel zugeben. Mit klarem Wasser nachwischen und gründlich trocknen (siehe „Reinigung“). Verwenden Sie ein weiches Tuch.

Wurde das Gefriergerät bei Temperaturen unter +5 °C gelagert, muss vor dem ersten Einschalten mindestens eine Stunde zur Akklimatisierung vergehen.

Wurde das Gerät hochkant stehend transportiert, muss es vor dem ersten Einschalten etwa 12 Stunden lang in normaler Lage stehen.

# Lernen Sie Ihr Gefriergerät kennen

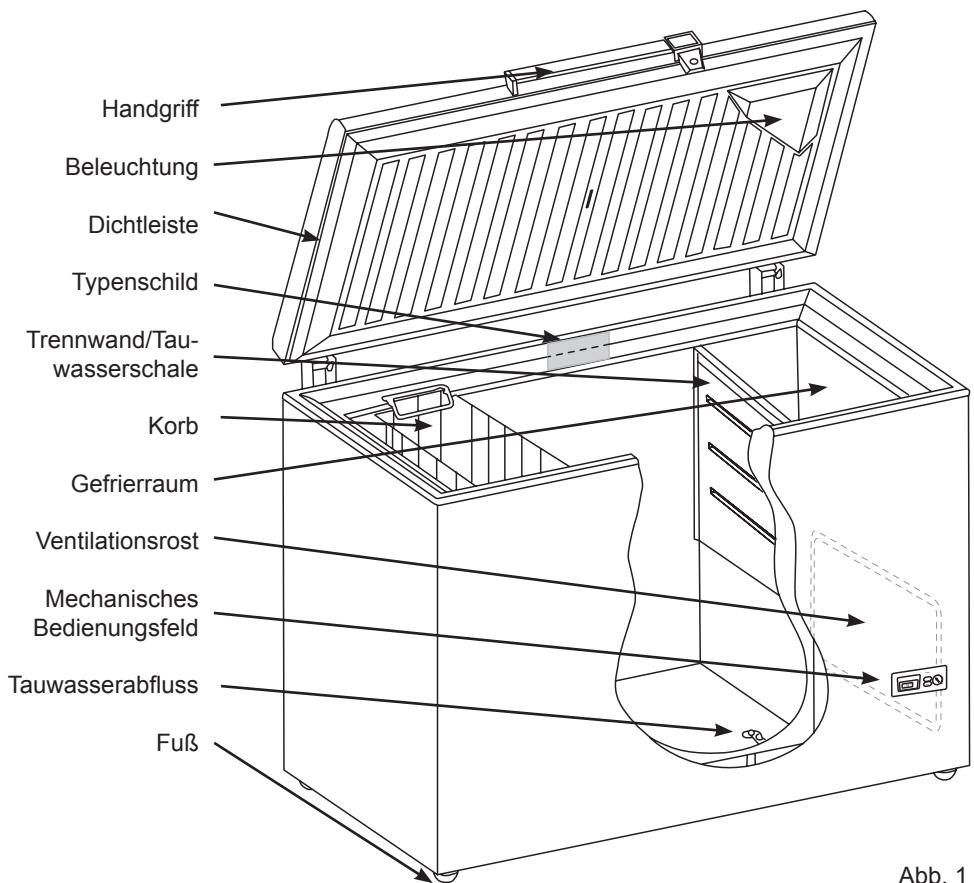


Abb. 1

# Inbetriebnahme und Installation

## Aufstellort

Aus Sicherheits- und betriebstechnischen Gründen darf das Gerät nicht im Freien aufgestellt werden.

Stellen Sie das Gefriergerät auf einen ebenen, waagerechten und festen Untergrund in einem trockenen, gut belüfteten Raum (max. 75% relative Luftfeuchtigkeit).

Stellen Sie die Truhe nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie Herden oder Heizkörpern auf, und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder Wärme von anderen Wärmequellen.

## Raumtemperatur

Die Klimaklasse finden Sie auf dem Typenschild (siehe Seite 12). Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturbereiche die Gefriertruhe optimal arbeitet.

Klimaklasse	Zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C à +32 °C
N	+16 °C à +32 °C
ST	+18 °C à +38 °C
T	+18 °C à +43 °C

Bei Raumtemperaturen unter dem Gefrierpunkt arbeitet das Gefriergerät nicht normal.

## Belüftung

Das Gerät muss ausreichend belüftet sein, und die Luftzirkulation über und unter ihm sowie seitlich von ihm darf nicht behindert sein. Abb. 2 zeigt, wie die erforderliche Luftzirkulation um das Gefriergerät herum gewährleistet wird.

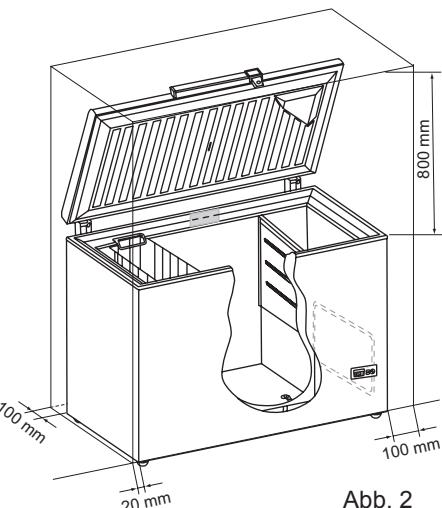


Abb. 2

Zwischen dem Geräteboden und der Unterlage muss der Abstand mindestens 15 mm betragen.

**WICHTIG!** Der Belüftungsrost muss frei zugänglich sein (Abb. 3).

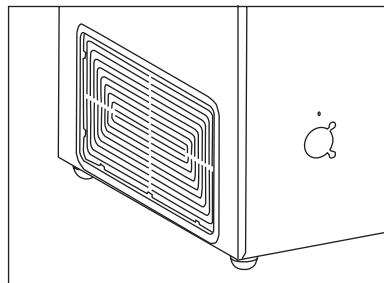


Abb. 3

# Elektrischer Anschluss

Das Gefriergerät ist zum Anschluss an das Wechselstromnetz bestimmt. Die Werte für Spannung (V) und Frequenz (Hz) sind auf dem Typenschild an der Geräterückseite angegeben. Das Gerät ist allein an eine eigene Steckdose anzuschließen.

**Bei Beschädigung des Netzkabels ist es durch ein gleichwertiges Teil zu ersetzen, das vom Hersteller**

# Technische Daten

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen EU-Richtlinien einschließlich:

Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EEC  
Elektromagnetische Kompatibilitätsrichtlinie  
2004/108/EC

Das Typenschild, das sich im Gerät befindet, enthält verschiedene technische Angaben sowie Typen- und Seriennummer.

# Bedienung und Funktion

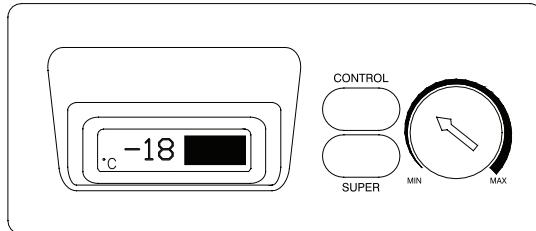


Abb. 4

## Mechanische Steuerung

Die Bedienungselemente bestehen aus einem Thermostatkopf (Abb. 4), zwei Kontroll-Leuchten und einem Schalter. In der Konstruktion der Bedienungselemente und der Platzierung der Leuchten sind leichte Abweichungen möglich.

Die grüne Leuchte zeigt die ordnungsgemäße Versorgungsspannung an.

Die gelbe Leuchte zeigt den Schnellgefrierbetrieb an (siehe Schnellgefrieren).

## Inbetriebnahme

Die Gefriertruhe an die Steckdose anschließen. Die grüne Leuchte zeigt an, dass die Versorgungsspannung anliegt. Die rote Leuchte auf dem Bedienungsfeld leuchtet, weil die Temperatur im Gerät noch zu hoch ist.

## Temperatureinstellung

Die Temperatur wird durch Drehen des Thermostatkopfes von MIN auf MAX gewählt. Wir empfehlen dazu eine Münze. Je weiter der Einstellknopf des Thermostats in Richtung auf MAX gedreht wird, desto niedriger wird die Temperatur. Zur Kontrolle der korrekten Einstellung ist die Temperatur

des oberen Gefriergutpäckchens in der Gerätemitte zu messen.

Sie darf nicht höher sein als -18 °C.

## Schnellgefrieren

Beim Einfrieren von mehr als 3 kg ist folgendermaßen zu verfahren:

1. Schnellgefrierknopf drücken (gelbe Leuchte leuchtet). Das Gefriergerät arbeitet nun mit höchster Leistung (der Kompressor läuft ständig).
2. Die Schnellgefrierfunktion bereits 24 Stunden vor dem Einlegen der neuen Waren einschalten.
3. Das neue Gefriergut in die Truhe legen und die Schnellgefrierfunktion weitere 24 Stunden lang verwenden.
4. Danach den Knopf heraus drücken (die gelbe Leuchte erlischt).

# Gebrauch

## Gefriergerät

Die Geriertruhe ist ein 4-Sterne-Gefrierer, der zum Gefrieren und Tiefkühllagern von Lebensmitteln zugelassen ist.

## Gefrieren

Um die Qualität der Lebensmittel zu erhalten, müssen sie möglichst schnell auf -18 °C tiefgekühlt werden.

Die Leistung des Gefriergeräts ist auf dem Typenschild in kg/24 Stunden angegeben (siehe Seite 12)

Mit eingeschalteter Schnellgefrierfunktion sinkt die Temperatur während des Gefriervorgangs auf -25 °C. Sollen mehr als 3 kg Waren eingefroren werden, ist der Schnellgefrierknopf ca. 24 Stunden vorher zu aktivieren.

Bei kleineren Mengen genügt es, die Schnellgefrierfunktion ein paar Stunden vor oder beim Einlegen der frischen Waren einzuschalten.

Wenn bereits tiefgekühlte Lebensmittel in das Gerät gelegt werden, oder wenn es sich um sehr kleine Portionen frischer Ware handelt, braucht die Schnellgefrierfunktion nicht eingesetzt zu werden.

Verwenden Sie nur frische Lebensmittel guter Qualität. Fleisch, Geflügel, Fisch, Gemüse, Obst, Molkereiprodukte und fertig zubereitete Mahlzeiten eignen sich zur Tiefkühl Lagerung. Lebensmittel mit hohem Wassergehalt, wie z.B. Salat, Radieschen, Pampelmusen, ganze Äpfel, Gurken und Birnen sind nicht zum Gefrieren geeignet.

Verpacken Sie die Waren luftdicht in Behälter, Gefrierbeutel o.ä. Die Portionen sollten eine praktische Größe haben. Gefrieren Sie Gemüse oder Fleisch nicht in Portionen über 2,5 kg. Halten Sie die Pakete trocken,

damit sie nicht aneinander festfrieren.

Frische Gefriergutpakete sollten sich möglichst nicht berühren, dann beschleunigt sich der Gefriervorgang. Drücken Sie die Luft aus den Paketen, damit die Lebensmitteoberfläche nicht austrocknet.

Zu gefrierende Ware sollten im Gefrierraum oder an den Innenwänden der Gefriertruhe, gleichmäßig verteilt, gelagert werden.

Schreiben Sie stets Inhalt, Menge und Datum auf die Pakete. Es empfiehlt sich, die Lebensmittel nach Kategorien zu sortieren. Das heißt, Gemüse zusammen an einer Stelle, Fleisch an einer anderen usw.

**Lebensmittel dürfen nicht höher als 5 mm unter den Deckel der Truhe gestapelt werden.**

In den Körben aufbewahrte Lebensmittel sind sichtbar und leicht zugänglich (Abb. 5).



Abb. 5

## Auftauen

Tiefgekühltes Obst und Gemüse sollte vor dem Verbrauch nicht aufgetaut sondern direkt in kochendes Wasser gegeben werden.

Fleisch sollte einen Tag vor der Zubereitung zum langsamem Auftauen in den Kühl schrank gelegt werden. Das ergibt die beste Hygiene, und die Fleischqualität bleibt am besten erhalten.

### Anmerkung:

**Glasflaschen und Dosen mit Flüssigkeit, die Kohlensäure enthalten, dürfen nicht tiefgefroren werden, da sie platzen können.**

# Abtauen

Das Gefriergut und die Luftfeuchtigkeit verursachen mit der Zeit Reif und Eis im Innern der Gefriertruhe. Eine dünne Reif- oder Eisschicht setzt die Leistung des Geräts nicht herab, aber mit zunehmender Stärke des Belags erhöht sich der Energieverbrauch. Etwas loser Reif lässt sich mit einem Kunststoffschaber entfernen.

Niemals elektrische Geräte oder scharfe Werkzeuge zum Entfernen von Reif/Eis verwenden, da sie das Truheninnere beschädigen können.

Erreicht die Reif- oder Eisschicht 4-5 mm Stärke, muss das Gerät abgetaut werden. Wir empfehlen, das Gefriergerät abzutauen, wenn nur wenige Waren darin gelagert sind.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Drücken Sie den Schnellgefrierknopf 4-5 Stunden vor dem geplanten Abtauen. Dadurch ist das Gefriergut kälter (ca. -25 °C) und hält sich außerhalb des Gefriergeräts länger (siehe Punkt 3).
2. Strom ausschalten.
3. Gefriergut aus dem Gerät räumen. Gefriergut im Kühlschrank, oder gut verpackt zwischenlagern, um ein Auftauen möglichst zu vermeiden.
4. Deckel offen lassen.
5. Trennwand unter Tauwasserablauf legen.
6. Eine Schüssel mit warmem (nicht kochendem) Wasser in das Gerät stellen und den Deckel schließen. Ca. 30 Minuten warten und die Reifschicht dann mit dem Kunststoffschaber entfernen.
7. Um während des Abtauvorgangs Wasser auf dem Fußboden zu vermeiden, ist die Tauwasserschaleusing regelmäßig zu kontrollieren. Der Boden um den Tauwasserablauf herum sollte abgedeckt werden, um ihn gegen Eis und Wasserspritzer zu schützen. Nachdem das

Eis getaut ist, das Gefriergerät mit einer schwachen Lösung aus Wasser und unparfümiertem Spülmittel reinigen. Mit einem trockenen Tuch nachwischen.

8. Versorgungsspannung anschließen. Ist viel Gefriergut in den Schrank einzulegen, kann die Schnellgefrierfunktion zugeschaltet werden.
9. Das Gefriergut kann ca. fünf Minuten nach dem Wiedereinschalten des Geräts eingeräumt werden.

Nicht vergessen, den Tauwasserablauf wieder mit dem Stopfen zu verschließen.

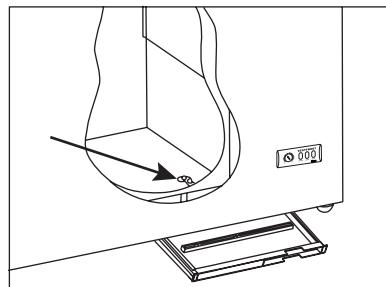


Abb. 6

# Reinigung und Wartung

## Reinigung

Vor der Reinigung ist der Netzstecker zu ziehen und das lose Zubehör aus dem Gerät zu entfernen.

Eine Mischung aus warmem Wasser und unparfümiertem Spülmittel (max. 65 °C) ist dazu am besten zur Reinigung geeignet. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Kratzer verursachen können. Verwenden Sie ein weiches Tuch. Mit klarem Wasser nachwischen und gut abtrocknen. Es darf kein Wasser in die Bedienungselemente gelangen.

Die Deckeldichtleiste muss regelmäßig gereinigt werden, um Verfärbungen zu vermeiden und lange Haltbarkeit zu gewährleisten. Klares Wasser verwenden. Nach der Reinigung der Dichtleiste prüfen, ob sie dicht schließt.

Den Lüftungsrost frei von Staub und Schmutz halten. Zur Reinigung des Rosts einen Staubsauger verwenden.

Bei längerer Abwesenheit, den Netzstecker ziehen und die Gefriertruhe ausräumen und reinigen. Den Deckel nicht schließen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

## Austausch der Lampe

1. Netzstecker ziehen.
2. Lampenschirm abnehmen (Abb. 7). Den Schirm zusammendrücken, sodass er sich von den beiden Klipps löst.
3. Glühlampe(n) austauschen.
4. Lampenschirm wieder anbringen und Versorgungsspannung anschließen.

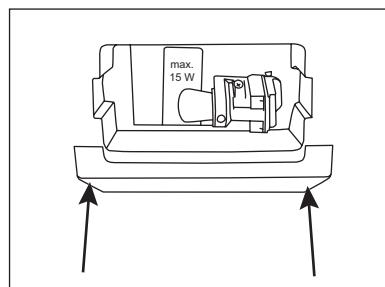


Abb. 7

## Sparen Sie Energie

- warme Speisen und Getränke vor dem Einfrieren abkühlen.
- Lassen Sie Gefrigergut im Kühlschrank auftauen.
- Deckel möglichst geschlossen halten.
- regelmäßig prüfen, dass der Deckel dicht schließt.
- die Gefriertruhe in einem kühlen (max. 5 °C), gut belüfteten Raum aufstellen.
- das Gefrigergut während des Abtauvorgangs im Kühlschrank lagern.
- Gefrigergerät abtauen, bevor die Eisschicht zu dick wird.

# Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Licht auf dem Display.	Es gibt nicht genug Licht für die Solar-Sensor.	Schalten Sie das Licht an.
Keine Kontrolllampe leuchtet.	Das Gerät ist ausgeschaltet.  Stromausfall; Sicherung hat angesprochen; Netzstecker nicht richtig eingesteckt.	Stecker und Schalter prüfen. Prüfen, ob der Strom angeschlossen ist.  Die Sicherung muss intakt/eingeschaltet sein.
Die Temperatur im Gefrierraum ist zu hoch.	Der Belüftungsrost ist blockiert.  Der Deckel der Gefriertruhe ist nicht ordnungsgemäß geschlossen.  Es wurde mehr neues Gefriergut in das Gerät gelegt, als gleichzeitig eingefroren werden kann.  Starke Reif- und Eisschicht. Thermostat zu warm eingestellt.	Für unbehinderte Luftzirkulation sorgen.  Deckel schließen und einige Stunden lang warten.  Einige Stunden warten.  Gefriergerät abtauhen. Thermostat auf niedrigere Temperatur einstellen.
Temperatur im Gefriergerät zu niedrig.	Schnellgefrierfunktion ist eingeschaltet.  Thermostat zu kalt eingestellt.  Deckel liegt auf Gefriergut auf.	Schnellgefrierfunktion ausschalten.  Thermostat auf höhere Temperatur einstellen.  Gefriergut umlagern und prüfen, ob der Deckel nun dicht schließt.
Gefriergerät setzt schnell Reif an.	Der Raum ist sehr feucht.  Das Gefriergut gibt Feuchtigkeit ab.	Häufig lüften oder Gerät in einem anderen, trockeneren Raum aufstellen.  Gefriergut umpacken.
Deckel lässt sich nicht öffnen.	Unterdruck im Gefriergerät.	2-3 Minuten warten, bis der Unterdruck abgebaut ist, dann erneut versuchen.
Vibrationen und ungewöhnliche Geräusche.	Das Gerät steht nicht auf einer ebenen Unterlage.  Das Gerät steht nicht frei.  Körbe oder Trennwand sind locker.	Gerät auf eine ebene, waagerechte und feste Unterlage stellen.  Gerät von Möbeln oder anderen Geräten abrücken.  Die beweglichen Teile prüfen und wieder einsetzen.

# Reklamation, Ersatzteile und Service

Der Lieferant haftet nicht für Fehler oder Schäden, die direkt oder indirekt durch Fehlbedienung, Missbrauch, mangelhafte Wartung, fehlerhaften Einbau, fehlerhafte Aufstellung oder fehlerhaften Anschluss sowie Feuer, Unfall, Blitzschlag, Spannungsänderungen oder andere elektrische Störungen – wie z.B. defekte Sicherungen oder Fehler in der Netzinrichtung – sowie von anderen als den von dem Lieferanten vorgeschriebenen

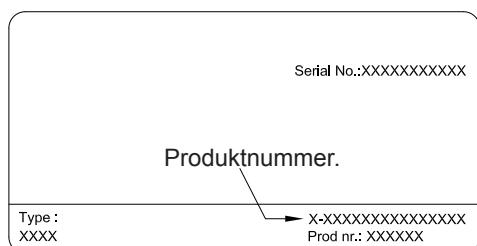
Reparaturbetrieben ausgeführten Reparaturen verursacht wurden, und allgemein nicht für Fehler und Schäden, die der Lieferant nachweislich auf andere Ursachen als Fabrikations- und Materialfehler zurückführen kann. Diese Fehler oder Schäden fallen nicht unter das Reklamationsrecht.

Transportschäden, die der Anwender feststellt, sind primär eine Sache zwischen ihm und dem Händler, d.h. der Händler hat den Anwender zufrieden zu stellen.

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie den Fehler selbst beheben können (siehe Fehlersuche). Ist Ihr Hilfeverlangen unberechtigt, beispielsweise weil das Versagen des Geräts auf eine defekte Sicherung oder Fehlbedienung zurück zu führen ist, gehen die Kosten für den Servicebesuch zu Ihren Lasten.

## Ersatzteile

Bitte bei der Ersatzteilbestellung Typ- und Seriennummer sowie Produktionsnummer angeben. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild.



Das Typenschild enthält verschiedene technische Angaben, u.a. auch Typ- und Seriennummer. Denken Sie daran! Stets nur autorisierte Handwerker zu beauftragen, wenn ein Teil repariert oder ausgetauscht werden muss!

# Entsorgung

## **Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien.**



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen. Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.



## **Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union.**

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

## **[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]**

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.



## **Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):**

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

# Avertissement

Puisque l'appareil contient un réfrigérant inflammable, il est essentiel de s'assurer que les conduits du fluide réfrigérant ne sont pas endommagés. La norme EN378 précise que la pièce dans laquelle vous installez votre appareil doit posséder un volume de 1 m<sup>3</sup> par 8 g de réfrigérant avec des hydrocarbures utilisés dans l'appareil afin d'éviter la formation de mélanges gaz/air inflammable dans la pièce où l'appareil est installé dans le cas où il y aurait une fuite dans le circuit réfrigérant. La quantité de réfrigérant utilisée dans votre appareil est indiquée sur la plaque signalétique.

**AVERTISSEMENT:** Gardez les orifices de ventilation, situés sur la carrosserie de l'appareil ou autour de l'appareil, libres de toute obstruction

**AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser d'appareils mécaniques ou autres moyens pour accélérer la décongélation sauf ce qui est recommandé par le fabricant.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas endommager le système de réfrigération.

**AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de stockage sauf s'ils sont recommandés par le fabricant.

**AVERTISSEMENT:** L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

**AVERTISSEMENT:** Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par de jeunes enfants ou des personnes handicapées sauf si elles sont sous la surveillance d'un adulte responsable. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Conserver les clés dans un endroit hors de portée des enfants.
- Avant de faire l'entretien ou le nettoyage de l'appareil, débranchez-le de son alimentation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, des représentants ou des professionnels agréés afin d'éviter les dangers.
- La formation de givre sur les parois intérieures de l'évaporateur et les parties supérieures est un phénomène naturel et normal. Retirez le givre avec un chiffon sec.
- Prenez note que toute modification de l'appareil annulera toutes les garanties et la responsabilité du fabricant.

# Sommaire

Avertissement.....	2
Avant la mise en service.....	3
Faites connaissance avec votre congélateur coffre. .....	4
Mise en service et installation.....	5
Raccordement électrique.....	6
Utilisation et fonctionnement .....	7
Conseils d'utilisation.....	8
Dégivrage .....	9
Nettoyage et entretien .....	10
Recherche de pannes éventuelles .....	11
Garantie, pièces de rechange et service après-vente.....	12
Mise au rebut.....	13

## Avant la mise en service

Avant de mettre en service votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes : elles renferment des informations importantes concernant la sécurité, l'installation, le fonctionnement et l'entretien. Conserver ce mode d'emploi en lieu sûr : vous pourrez en avoir besoin ultérieurement.

À réception, contrôler que l'appareil n'est pas endommagé. Les dommages dûs au transport doivent être notifiés à votre fournisseur avant toute utilisation de votre congélateur.

Enlever l'emballage. Nettoyer l'intérieur de l'appareil à l'eau tiède additionnée de produit à vaisselle non-agressif sans parfum. Rincer à l'eau claire et essuyer à fond (voir chapitre nettoyage). Utiliser un chiffon doux.

Si le congélateur a été stocké en environnement froid (au-dessous de +5°C), il lui faudra une période d'adaptation d'au moins 1 heure avant sa mise en marche.

Si le congélateur a été transporté sur chant, le laisser 12 heures en position normale avant de le mettre en circuit.

# Faites connaissance avec votre congélateur coffre

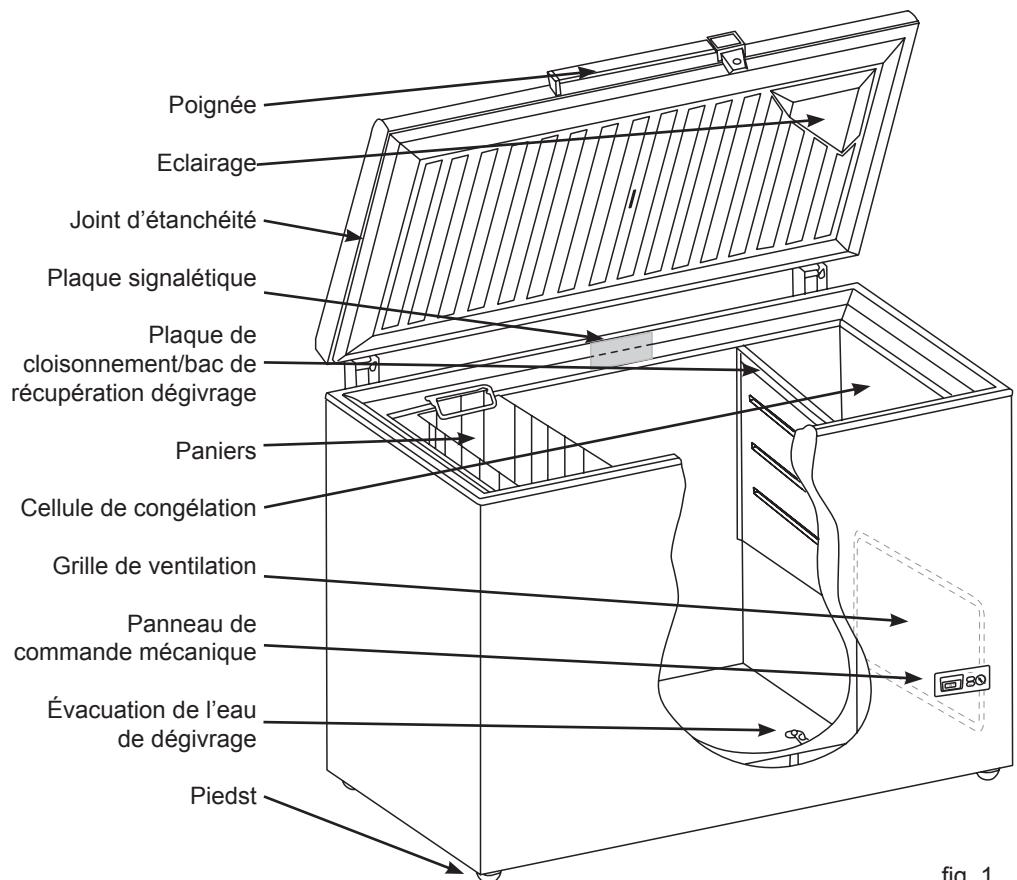


fig. 1

# Mise en service et installation

## Mise en place

Pour des raisons de sécurité et de fonctionnement, l'appareil ne doit pas être placé à l'extérieur.

Placer l'appareil bien à l'horizontale sur un sol plan et stable, dans un local sec et bien ventilé (max. 75% d'humidité relative).

Ne jamais placer l'appareil près de sources de chaleur telles que cuisinières ou radiateurs, et éviter de le placer au rayonnement direct du soleil ou près d'une autre source de chaleur.

## Température ambiante

La classe climatique est indiquée sur la plaque signalétique (voir page 12). Elle indique dans quelle plage de température ambiante le congélateur fonctionne de façon optimale.

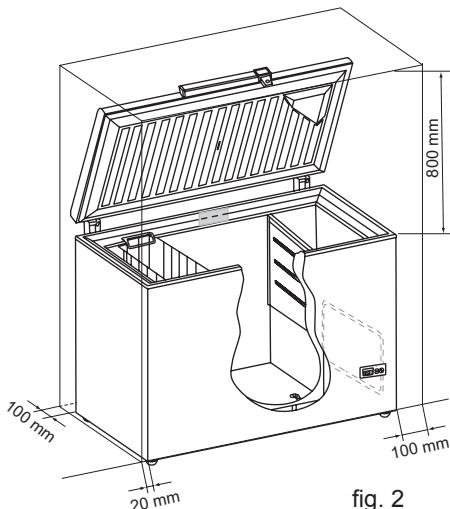


fig. 2

L'espace entre le sol et le fond de l'appareil doit être de 15 mm.

**IMPORTANT!** Il faut laisser un libre accès à la grille de ventilation (fig. 3).

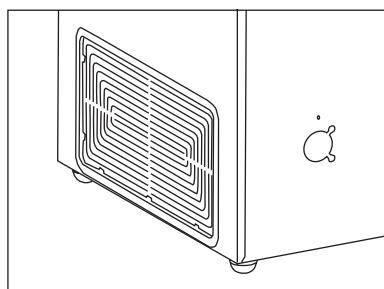


fig. 3

Si la température ambiante se situe au-dessous de zéro, le congélateur ne fonctionnera pas normalement.

## Ventilation

Il est important que l'appareil soit bien ventilé et que l'air puisse circuler librement au-dessus, en dessous et autour de l'appareil. La figure 2 montre comment assurer la circulation d'air nécessaire autour de le congélateur.

## Raccordement électrique

L'appareil est conçu pour le courant alternatif. La tension (V) et la fréquence (Hz) sont indiquées sur la plaque signalétique fixée au fond de l'appareil. Le raccordement doit se faire sur une prise réservée à l'appareil.

**Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble de même type fourni par le fabricant ou par son représentant assurant le service après-vente.**

## Caractéristiques techniques

Ce dispositif est conforme aux directives de l'U.E. le concernant, y compris la Directive 2006/95/CEE sur la Basse Tension et la Directive 2004/108/CE sur la Compatibilité Electromagnétique.

La plaque signalétique placée à l'intérieur comporte divers renseignements techniques ainsi que le numéro de modèle et de série.

# Utilisation et fonctionnement

Le congélateur coffre SZ est muni d'une commande mécanique (fig. 4)

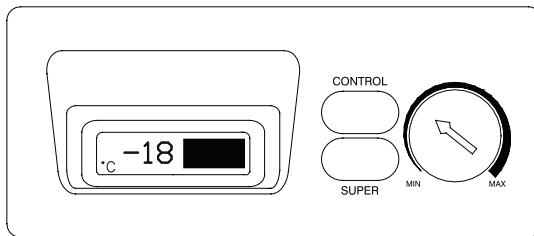


fig. 4

## Commande mécanique

Le bandeau de commande comprend, en plus du bouton de thermostat (fig. 4) deux lampes témoins et un interrupteur. Le design des bandeaux et l'emplacement des lampes peut varier légèrement.

Le témoin vert s'allume quand l'alimentation électrique est correcte.

Le témoin jaune s'allume quand la touche Supercongélation est enfoncée (voir Supercongélation).

## Mise en marche

Brancher l'appareil. Le témoin vert s'allume, signe que le courant passe. Le témoin rouge du bandeau de commande s'allume parce que la température dans le congélateur n'est pas encore suffisamment descendue.

### Réglage de la température

Pour régler la température, tourner le bouton du thermostat de MIN à MAX (le plus froid). L'opération est facile avec une pièce de monnaie. Plus le bouton du thermostat

s'approche de MAX, plus la température descend. Pour atteindre le bon réglage, mesurer la température du paquet placé le plus haut au milieu de le congélateur.

Celle-ci ne doit pas être supérieure à -18 °C.

## Supercongélation

Pour congeler plus de 3 kilos, procéder comme suit:

1. Appuyer sur la touche Supercongélation (le témoin jaune s'allume). Le congélateur travaille alors à plein régime (le compresseur tourne sans interruption).
- 2 . Activer Supercongélation 24 heures avant l'apport de nouvelles marchandises dans le congélateur.
3. Déposer les marchandises dans le congélateur et continuer sur Supercongélation pendant 24 heures.
4. Relâcher ensuite le bouton (le témoin jaune s'éteint).

# Conseils d'utilisation

## Congélateur

L'appareil est un congélateur quatre étoiles destiné à la congélation et la conservation des denrées alimentaires.

## Congélation

Afin de conserver toutes leurs qualités aux produits alimentaires, ces derniers doivent être congelés à -18 °C le plus rapidement possible.

La capacité de congélation de l'appareil est indiquée sur l'écusson signalétique en kg/24 heures (voir page 12).

Lorsque le bouton supercongélation est enfoncé, la température de congélation est abaissée à -25 °C. En cas de congélation de plus de 3 kg de denrées, le bouton de supercongélation doit être activé environ 24 heures à l'avance.

Pour les quantités plus réduites, il est suffisant de l'activer quelques heures à l'avance ou en plaçant les produits dans le congélateur.

Il n'est pas nécessaire d'activer le bouton de supercongélation pour les produits déjà congelés ou en cas de congélation de faibles quantités de denrées alimentaires.

Utiliser uniquement des produits alimentaires de bonne qualité. La viande, la volaille, le poisson, les légumes, les fruits, les produits laitiers et les plats cuisinés sont parfaitement adaptés à la congélation. Les denrées à haute concentration d'eau, telles que salades, radis, pamplemousses, pommes, concombres et poires, sont mal adaptées à la congélation.

Emballer les produits dans des récipients étanches à l'air, des sacs de congélation, etc. Adapter la taille des portions à leur utilisation. Ne pas congeler les légumes ou la viande en portions d'un poids supérieur à 2,5 kg. Éviter toute humidité des sacs et sachets pour empêcher qu'ils ne « collent » ensemble. Placer les produits de telle façon

qu'ils soient le moins possible en contact les uns avec les autres, afin d'accélérer leur congélation. Évacuer l'air contenu dans les emballages pour éviter le dessèchement de la surface des produits.

Placer les marchandises à congeler dans le module de congélation ou bien régulièrement le long des parois de la cuve.

Ne pas oublier de noter le contenu, la quantité et la date sur chaque emballage. Il est conseillé de répartir les différents produits en catégories. C'est-à-dire qu'il vaut mieux regrouper légumes avec légumes, viande avec viande, etc.

### **Laisser au moins 5 mm d'espace sous le couvercle en empilant les produits.**

Les marchandises conservées dans les paniers sont bien visibles et accessibles (fig. 5).

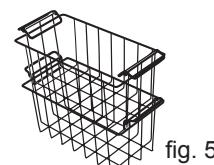


fig. 5

## Décongélation

Les fruits et légumes congelés ne doivent pas être décongelés avant utilisation, mais plongés directement dans l'eau bouillante. En ce qui concerne la viande, il est préférable de la sortir du congélateur la veille de son utilisation et de la placer pour décongélation dans le réfrigérateur : on obtient ainsi une hygiène optimale et une conservation parfaite de la qualité de la viande.

### **Remarque**

**Les aérosols et les boîtes contenant un liquide dans lequel est dissous du gaz carbonique ne doivent pas être congelés pour cause de risque d'explosion.**

# Dégivrage

L'humidité apportée par les produits et par l'air ambiant entraîne au fil du temps la formation de givre et de glace dans l'appareil. Une mince couche de givre ou de glace n'a pas d'influence sur le fonctionnement du congélateur, mais plus la couche devient épaisse, plus la consommation d'énergie augmente. Une mince couche de glace peut être enlevée à l'aide d'un racleur en matière plastique.

Ne jamais utiliser d'appareil électrique ou d'objet pointu qui risqueraient d'endommager l'intérieur de l'appareil.

Lorsque la couche de givre ou de glace atteint une épaisseur de 4 à 5 mm, le congélateur doit être dégivré. Il est recommandé de procéder au dégivrage au moment où le congélateur est presque ou complètement vide.

Procéder de la façon suivante :

1. Appuyer sur le bouton Supercongélation quatre à cinq heures environ avant le moment souhaité pour le dégivrage. De cette façon, les produits congelés seront plus froids(environ -25 °C) et pourront ainsi être tenus plus longtemps hors du congélateur (voir point 3).
2. Couper le courant.
3. Sortir les produits congelés. Les maintenir au réfrigérateur ou bien emballés de façon à limiter le plus possible la décongélation.
4. Laisser le couvercle ouvert.
5. Placer la cloison sous le bec du conduit de dégivrage.
6. Placer un récipient d'eau chaude (non bouillante) dans le congélateur, fermer le couvercle et attendre environ 30 minutes, puis enlever le givre avec un grattoir en plastique.

7. Pour éviter un débordement d'eau sur le sol pendant le dégivrage, surveiller le bac de recueil de l'eau. Il faut couvrir le sol autour du bec d'écoulement de l'eau de dégivrage pour le protéger contre la glace et les éclaboussures. Lorsque toute la glace a fondu, nettoyer le congélateur à l'aide de produit à vaisselle sans parfum largement dilué dans l'eau. Essuyer avec un chiffon doux.
8. Remettre le courant. Si la quantité de produits congelés qui doit être replacée dans le congélateur est importante, appuyer sur le bouton Supercongélation.
9. Attendre environ cinq minutes après avoir rallumé l'appareil avant d'y replacer les produits congelés.

Ne pas oublier de replacer le bouchon sur le conduit d'évacuation de l'eau de décongélation

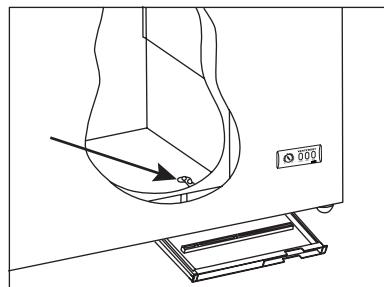


fig. 6

# Nettoyage et entretien

## Nettoyage

Avant le nettoyage, enlever la fiche et tous les éléments non fixés.

Utiliser de préférence de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle sans parfum (max. 65 °C). Ne jamais utiliser de produits de nettoyage abrasifs. Utiliser un chiffon doux. Rincer à l'eau claire et essuyer à fond. Éviter de faire pénétrer de l'eau dans le panneau de contrôle.

Le joint d'étanchéité du couvercle nécessite un nettoyage régulier afin d'éviter qu'il ne se décolore et pour garantir sa longévité. Utiliser de l'eau claire. Après nettoyage du joint d'étanchéité du couvercle, contrôler qu'il assure toujours son rôle.

La grille de ventilation doit être propre. La nettoyer avec un aspirateur.

En cas d'absence prolongée, débrancher, vider et nettoyer l'appareil et laisser le couvercle ouvert pour éviter la création de mauvaises odeurs.

## Changement d'ampoule

1. Couper le courant et débrancher.
2. Démonter l'écran d'éclairage (fig. 7). Presser l'écran d'éclairage pour le faire sortir des deux attaches.
3. Remplacer l'(les) ampoule(s).
4. Remettre l'écran et le courant.

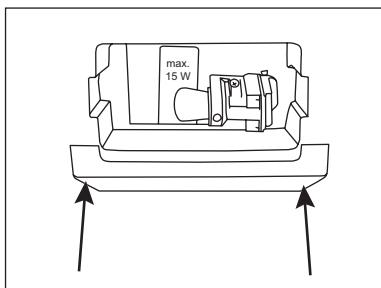


fig. 7

## Pour économiser l'énergie

- Refroidir les boissons et les aliments chauds avant de les placer dans le congélateur.
- Décongeler les produits congelés dans le réfrigérateur.
- Tenir autant que possible le couvercle fermée.
- Contrôler régulièrement l'étanchéité du couvercle
- Placer le congélateur dans un endroit frais et bien ventilé.
- Placer les aliments congelés dans le réfrigérateur pendant le dégivrage du congélateur.
- Dégivrer avant que la couche de glace ne soit trop épaisse.

# Recherche de pannes éventuelles

Panne	Cause possible	Remède
Pas de lumière dans l'écran.	Il n'y a pas assez de lumière pour le capteur solaire.	Allumez la lumière.
Aucune lampe de contrôle n'est allumée.	L'appareil est éteint.  Panne de courant ; fusible grillé ou disjoncteur déclenché ; prise mal enfoncée.	Contrôler la fiche et la prise.  Contrôler l'alimentation électrique. Contrôler le fusible ou le disjoncteur.
La température dans le congélateur est trop élevée.	La grille de ventilation est bloquée.  Le couvercle de l'appareil est mal fermé.  Une quantité trop importante de produits à congeler a été placée en même temps dans le congélateur.  Trop de givre et de glace. Le thermostat est réglé sur trop chaud.	Veiller à la libre circulation de l'air.  Fermer le couvercle et attendre quelques heures.  Attendre quelques heures.  Dégivrer l'appareil. Régler le thermostat sur une température plus basse.
La température dans le congélateur est trop bas.	La fonction Supercongélation est activée.  Le thermostat est réglé sur une température trop froide.  Le couvercle touche des aliments dans le congélateur.	Arrêter la fonction Supercongélation.  Régler le thermostat sur une température plus haute.  Déplacer les aliments et s'assurer que le couvercle ferme bien.
L'appareil produit beaucoup de givre.	Le local est très humide.  Les aliments dégagent de l'humidité.	Aérer fréquemment ou transporter le congélateur dans un local moins humide.  Revoir l'emballage des aliments.
Le couvercle ne s'ouvre pas.	Sous-pression dans l'appareil.	Attendre 2 ou 3 minutes jusqu'à ce que la sous-pression ait disparu et essayer de nouveau.
Vibrations et bruits insolites.	L'appareil n'est pas posé sur une surface plane.  L'appareil manque d'espace.  Les paniers ou la cloison ne sont pas fixés.	Placer le congélateur sur un sol plan, stable et horizontal.  Dégager le congélateur des meubles et appareils qui le gênent.  Vérifier la stabilité des objets non fixés.

# Garantie, pièces de rechange et service après-vente

Les pannes ou les dommages dûs directement ou indirectement à une utilisation incorrecte ou fautive, un entretien insuffisant, un encastrement, une mise en place ou un raccordement incorrect, un incendie, un accident, un impact de foudre, des variations de tension et tout autre dysfonctionnement électrique dû par exemple à des fusibles ou disjoncteurs défectueux, ou à des défauts du réseau d'alimentation électrique ne sont pas couverts par la garantie. Dans le cas de réparations effectuées par des personnes autres que les réparateurs agréés par le fournisseur, et en termes généraux l'ensemble des pannes et dommages dont le fournisseur peut prouver qu'ils sont dûs à d'autres causes que des erreurs ou défauts de fabrication et de matériaux et qui, par conséquent, ne sont pas couverts par la garantie.

Veuillez noter que lorsqu' une intervention dans la construction ou d'une modification des composants de l'appareil a été faite, la garantie et la responsabilité du fournisseur cesse, et l'appareil ne peut pas être utilisé légitimement. L'autorisation figurant sur la plaque signalétique ne sera plus valable.

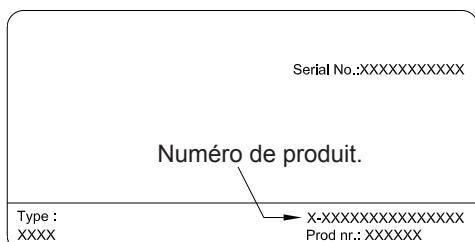
Les dommages dûs au transport et constatés chez le client sont à régler entre le client et le revendeur, ce qui signifie que ce-dernier doit s'assurer de la satisfaction du client.

Avant de faire appel au service après-vente, toujours contrôler les points énumérés dans la liste de recherche des pannes (voir ce point). Dans le cas où la cause de l'intervention demandée ressort de la responsabilité de la personne ayant fait appel au service après-vente, par exemple

si la panne de l'appareil est due à un fusible grillé ou à une mauvaise utilisation, c'est cette personne qui devra régler les frais entraînés par cette intervention.

## Pièces de rechange

Lors de la commande de pièces de rechange, indiquer le type, numéro de produit et de production de l'appareil. Ces renseignements se trouvent sur la plaque signalétique au dos de l'appareil. La plaque signalétique renferme plusieurs informations techniques, dont les numéros de type et de série.



TOUJOURS faire appel à des services agréés en cas de réparation ou de remplacement !

# Mise au rebut

**Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés.**



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères. Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



**Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne**

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

**[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]**

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour supprimer ce produit, contactez les autorités locales ou votre reveneur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.



**Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)**

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

# Advarsel

Såfremt apparatet indeholder kulbrintekølemiddel, henvises til nedenstående retningslinier.

Da kølemidlet, som anvendes i apparatet, er en brændbar gasart, er det vigtigt at sikre, at kølekredsløb og rør ikke er beskadigede.

Standard EN378 angiver, at rummet hvor apparatet installeres skal have en volumen på 1 m<sup>3</sup> pr. 8 g kulbrinte kølemiddel, der er brugt i apparatet. Dette er for at undgå dannelsen af brandfarlige gas-/luftblandinger i rummet, hvis der skulle opstå en utæthed i kølekredsløbet. Mængden af kølemiddel i apparatet er angivet på typeskiltet.

**ADVARSEL:** Lad ventilationsåbninger, i apparatets kabinet og i eventuelt indbygningsmodul, være utildekkede.

**ADVARSEL:** Anvend ikke mekaniske apparater eller andre hjælpemidler til at fremskynde afrmningsprocessen, udover dem som er anbefalet af fabrikanten.

**ADVARSEL:** Anvend ikke elektriske apparater inden i apparatet, medmindre de er af en type som er anbefalet af fabrikanten.

**ADVARSEL:** Apparatet må ikke udsættes for regn.

**ADVARSEL:** Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af små børn, medmindre det er blevet tilstrækkeligt kontrolleret af en ansvarlig person, sådan at apparatet kan anvendes forsvarligt. Små børn skal være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.

- Opbevar altid nøgler et separat sted utilgængeligt for børn.
- Træk stikket ud af stikkontakten før reparation eller rengøring af apparatet.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens serviceagent eller anden fagmand for at undgå fare.
- Dannelsen af rim på den indvendige fordamperplade og de øverste dele er normalt. Apparatet skal derfor afrimes i forbindelse med almindelig rengøring eller vedligeholdelse.
- Såfrem der findes en lyskilde i apparatet, fremgår udskiftning af belysningen i brugsanvisningen.
- Vær opmærksom på at ændringer i apparatets konstruktion vil medføre, at al garanti og produktansvar bortfalder.

# Indhold

Advarsel.....	2
Inden brug .....	3
Lær fryseboksen at kende.....	4
Ibrugtagning og installation.....	5
El-tilslutning .....	6
Betjening og funktion .....	7
Anvendelse.....	8
Afrimning .....	9
Rengøring og vedligeholdelse .....	10
Fejlfindingsliste .....	11
Reklamation, reservedele og service... .	12
Bortskaffelse.....	13

## Inden brug

Inden du anvender dit nye apparat bør du læse brugsanvisningen grundigt. Brugsanvisningen indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, installation, drift og vedligeholdelse. Gem brugsanvisningen. Du kan få brug for den på et senere tidspunkt.

Kontroller at apparatet ikke er beskadiget ved modtagelsen. Transportskader skal anmeldes til forhandleren inden fryseboksen tages i brug.

Fjern emballagen. Rengør apparatet indvendigt med lunken vand tilsat et mildt uparfumeret opvaskemiddel. Afvask med rent vand og tør grundigt af (se rengøring). Brug en blød klud.

Hvis fryseren har stået på lager i kolde omgivelser (koldere end +5°C), skal den have en hvileperiode på mindst 1 time, inden den tages i brug.

Hvis fryseren har været transporteret på højkant bør den stå i normal stilling i ca. et halvt døgn før den tilsluttes.

# Lær fryseboksen at kende

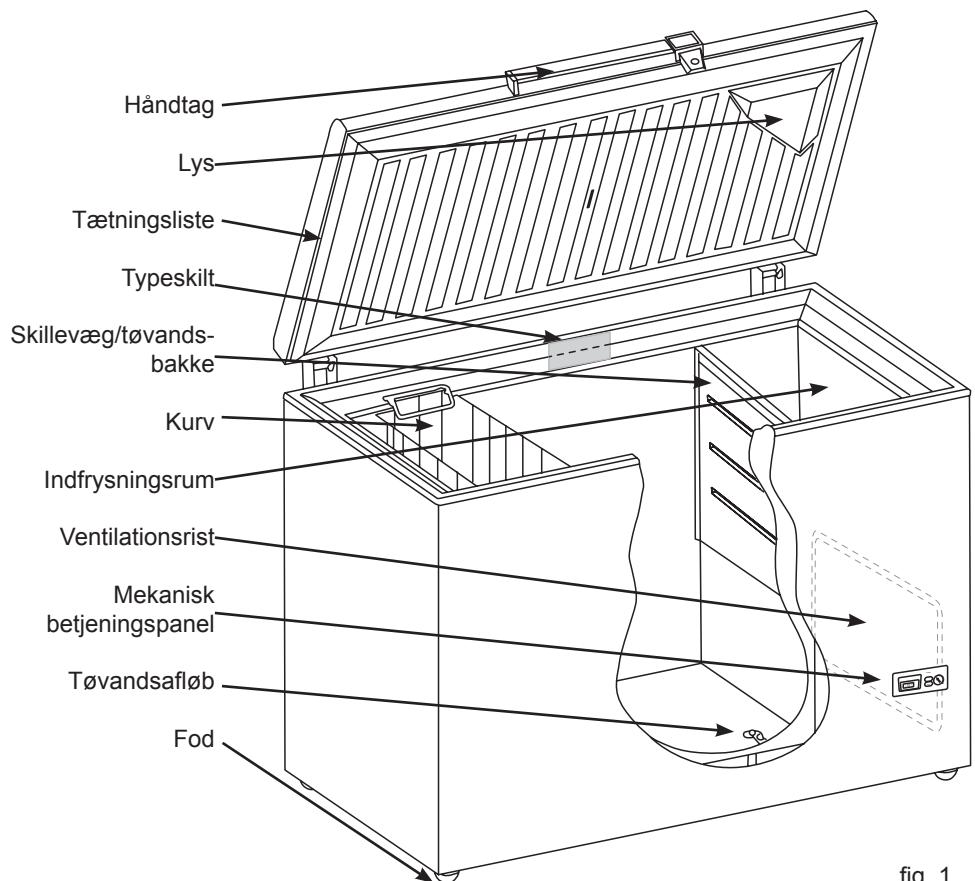


fig. 1

# Ibrugtagning og installation

## Placering

Af sikkerhedsmæssige og driftsmæssige grunde må apparatet ikke placeres uden-dørs.

Stil fryseboksen på et plant, vandret og stabilt underlag i et tørt og godt ventileret rum (max. 75% relativ luftfugtighed).

Anbring ikke fryseboksen tæt på varmekilder såsom komfur eller radiator og undgå at det udsættes for direkte sollys eller varme fra anden varmekilde.

## Rumtemperaturen

Klimaklassen står på typeskiltet (se side 12). Den angiver indenfor hvilke rumtemperaturer fryseboksen kører optimalt.

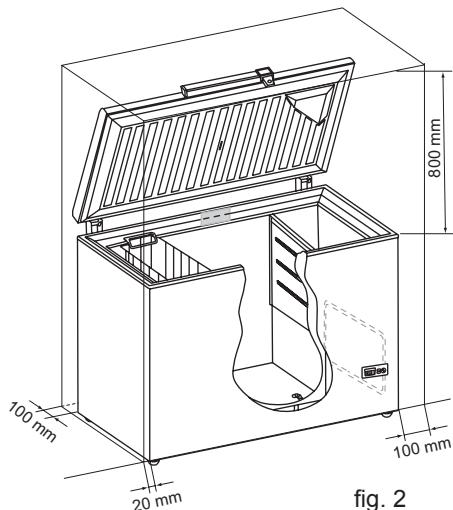


fig. 2

Mellem fryserens bund og gulvet skal der være et mellemrum på 15 mm.

**VIGTIGT!** Der skal være fri adgang til ventilationsristen (fig. 3)..

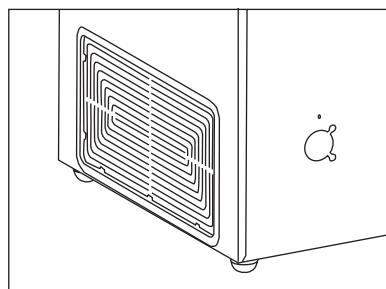


fig. 3

Hvis rumtemperaturen er under frysepunktet vil fryseren ikke fungere normalt.

## Ventilation

Det er vigtigt, at apparatet får tilstrækkelig ventilation og at der er uhindret luftcirkulation over, under og omkring det. Figur 2 viser, hvordan du sikrer den nødvendige cirkulation omkring fryseren.

## El tilslutning

Fryseren er beregnet for tilslutning til vekselstrøm. Tilslutningsværdierne for spændig (V) og frekvens (Hz) er vist på typeskiltet bag på apparatet. Tilslutning skal ske til en selvstændig stikkontakt.

**Beskadiges netledningen, skal den udskiftes med en tilsvarende type, som leveres af fabrikanten eller dennes servicerepræsentant.**

## Tekniske data

Dette apparat overholder bestemmelserne i relevante EU Direktiver herunder Lavspændings Direktivet 2006/95/EØF og Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EFv

Typeskiltet som er placeret inde i apparatet, indeholder forskellige tekniske oplysninger samt type- og serienummer.

# Betjening og funktion

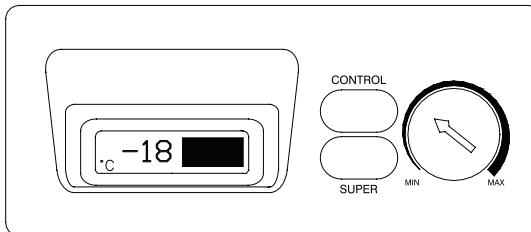


fig. 4

## Mekanisk styring

Kontrolpanelet omfatter foruden termostatknappen (fig. 4) en kontrollampe og en kontakt. Der kan forekomme mindre variationer i panelernes design og lampernes indbyrdes placering.

Grøn lampe lyser, når strømtilførslen er i orden.

Gul lampe lyser, når Superfrys kontakten er trykket ind (se superfrys).

## Igangsætning

Boksen tilsluttes stikkontakten. Den grønne lampe lyser som tegn på, at fryseren får tilført strøm.

## Temperaturindstilling

Temperaturen indstilles ved at dreje termostatkappen fra MIN til MAX. Det anbefales at anvende en mønt. Jo nærmere termostatkappen drejes mod MAX, jo lavere bliver temperaturen. Den rigtige indstilling findes ved at måle temperaturen på den øverste pakke midt i fryseren.

Den bør ikke være varmere end -18 °C.

## Superfrys

Ved indfrysning af mere end 3 kg gøres følgende:

1. Tryk på Superfrys-kontakten (gul lampe lyser). Fryseren arbejder nu ved højeste ydeevne (kompressoren kører uafbrudt).
2. Aktiver superfrys 24 timer inden de nye varer lægges i fryseren.
3. Læg varerne i fryseren og fortsæt på Superfrys i yderligere 24 timer.
4. Tryk derefter knappen ud (den gule lampe slukker).

# Anvendelse

## Fryseren

Fryseboksen er en 4-stjernet fryser, som er godkendt til indfrysning og opbevaring af fødevarer.

## Indfrysning

For at bevare varernes kvalitet skal de frysnes ned til -18 °C hurtigst muligt.

Fryserens indfrysningskapacitet er angivet på typeskiltet i kg/24 timer (se side 12).

Med Superfrys knappen tændt sænkes temperaturen under indfrysningen til -25C.

Hvis du vil indfrysne mere end 3 kg skal superfrys knappen aktiveres ca. 24 timer i forvejen.

Ved små mængder er det tilstrækkeligt, at du gør dette et par timer i forvejen eller samtidig med at du lægger varerne i fryseren.

Du behøver ikke at anvende superfrys knappen, når du lægger allerede indfrosne varer i fryseren og heller ikke når det drejer sig om enkelte småpakker.

Anvend kun friske fødevarer af god kvalitet.

Kød, fjerkræ, fisk, grøntsager, frugt, mælkprodukter og tilberedt mad egner sig til indfrysning. Madvarer med højt fugtindhold såsom salat, radiser, grape, hele æbler, agurk og pærer egner sig ikke til indfrysning.

Pak varerne i lufttætte beholdere, fryseposer eller lignende. Sørg for at portionerne har en praktisk størrelse. Frys ikke grøntsager eller kød ned i portioner, der er større end 2,5 kg. Hold pakkerne tørre, så de ikke fryser sammen. Læg varerne så de, så vidt muligt, ikke rører ved hinanden, så går indfrysningen hurtigere. Tryk luften ud af

pakkerne, så undgår man at varerne tørrer ud på ydersiden.

Varer der skal indfrysnes bør placeres i indfrysningssummet eller jævnt langs fryserens indervægge.

Husk altid at skrive indhold, mængde og dato på varen. Det er en fordel at dele madvarerne op i "kategorier". Det vil sige at grøntsager samles et sted, kød et andet sted og så videre.

**Fødevarerne må ikke stables højere end 5 mm under lågpannen.**

Fødevarer som opbevares i kurvene er synlige og nemt tilgængelige (fig. 5).



fig. 5

## Optøning

Frosne grøntsager og frugt skal ikke optøs før brug, men kommes direkte i kogende vand.

Når kød optøs, er det en fordel at tage det ud dagen før tilberedningen og lægge det i køleskabet. Det giver den bedste hygiejne og kødets kvalitet bevares bedst muligt.

### Note:

**Glasflasker og dåser med væske der indeholder kulsyre må ikke nedfrysес, da disse kan springe.**

# Afrimning

Varerne og fugtigheden i luften forårsager efterhånden rim- og isdannelse i boksen. Et tyndt lag rim eller is nedsætter ikke fryserens funktion, men jo tykkere belægningen er, desto højere bliver energiforbruget. Lidt løst rim kan skrabels af med en plastiskraber.

**Brug aldrig elektriske apparater eller skarpe genstande, da det kan beskadige de indvendige dele i apparatet.**

Når rim- og isdannelsen er 4-5 mm tyk skal fryseren afrimes. Det anbefales at afrime fryseren når der er få eller ingen varer i fryseren.

Gå frem på følgende måde:

1. Tryk på superfrys knappen 4-5 timer før man ønsker at afrime apparatet. Så er varerne koldere (ca. -25°C) og holder længere udenfor fryseren (se punkt 3).
2. Afbryd strømmen.
3. Tag madvarerne ud. Opbevar dem i køleskabet eller godt indpakket, således at optøning begrænses mest muligt.
4. Lad låget stå åben.
5. Placer skillevæggen under tøvandsudløbet.
6. Sæt en skål med varmt vand (ikke kogende) i fryseren, luk låget og vent ca. 30 minutter, hvorefter rimlaget fjernes med plastskraberen.
7. For at undgå vand på gulvet under optøningsprocessen, skal man holde opsyn med tøvandsbakken. Man bør afdække gulvet omkring tøvandsafløbet for at beskytte imod is og vandstænk. Når isen er smeltet, gøres fryseren ren med en svag opløsning af vand og uparfumeret opvaskemiddel. Tør af med en blød klud.

8. Tilslut strømmen. Er der mange varer, der skal lægges tilbage i fryseren kan superfrys knappen slås til.
9. Varerne kan lægges ind i apparatet igen ca. 5 minutter efter at der er tændt for det.

Husk at sætte proppen i tøvandsafløbet igen.

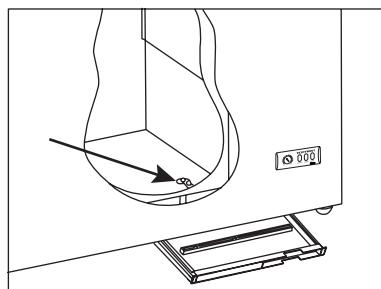


fig. 6

# Rengøring og vedligeholdelse

## Rengøring

Inden rengøring skal stikproppen tages ud og alt løst tilbehør fjernes.

Fryseboksen rengøres bedst med en oplosning af lunkent vand tilsat lidt uparfumeret opvaskemiddel (max. 85 °C). Anvend ikke rengøringsmidler der kan ridse. Brug en blød klud. Vask efter med rent vand og tør grundigt af. Undgå at der kommer vand ind i betjeningspanelet.

Tætningslisten rundt ved låget kræver jævnlig rengøring for at undgå misfarvning og sikre lang holdbarhed. Brug rent vand. Efter rengøring af lågets tætningsliste bør du kontrollere om den fortsat slutter tæt.

Ventillationsristen skal holdes fri for snavs og skidt. Rengøres med støvsuger.

Er man bortrejst i længere tid, afbryd strømmen og tag stikket ud, tøm og rengør fryseboksen og lad låget stå åbent, for at undgå lugtgener.

## Udskiftning af pære

1. Afbryd strømmen ved kontakten og tag stikket ud.

2. Afmonter lysskærmene (fig. 7). Klem lysskærmene sammen, så lysskærmene løsnes fra de to klips.

3. Udskift lyspæren(e).

4. Monter lysskærmene og tilslut strømmen.

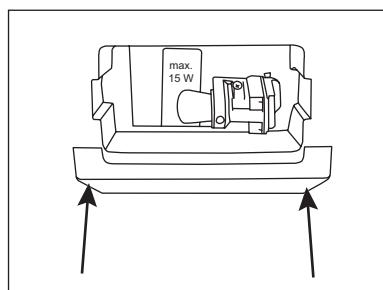


fig. 7

## Spar energi

- nedkøl varm mad og drikke inden de kommer i fryseren.
- lad frosne varer tø op i køleskabet.
- hold låget lukket så meget som muligt.
- jævnligt kontrollér at låget lukker tæt
- installer fryseren i et køligt (min. 5°C) og godt ventilleret rum.
- kom frosne fødevarer ind i køleskabet mens fryseren afrimes.
- afrim fryseren inden islaget bliver for tykt.

# Fejlfindingsliste

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen lys i displayet	Der er ikke lys nok til Solar censoren	Tænd for lyset.
Ingen kontrollamper lyser.	Apparatet er slukket.  Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.	Kontrollér stik og kontakt.  Kontrollér om strømmen er tilsluttet. Sikringen skal være slået til.
Temperaturen i fryserummet er for høj.	Ventilationsristen er blokeret.  Fryserens låg er ikke lukket rigtigt.  Der er lagt flere frysevarer i på én gang end fryseren har kapacitet til.  Kraftig rim og islag.  Termostat er indstillet for varmt.	Sørg for at der er uhindret luftcirculation.  Luk låget og vent et par timer.  Vent et par timer.  Afrim fryseren.  Indstil termostat til koldere position.
Temperaturen i fryseren er for lav.	Superfrys funktionen er aktiveret.  Termostaten er indstillet for koldt.  Låget støder mod varer i fryseren.	Afbryd Superfrys funktionen.  Indstil termostat til varmere position.  Flyt rundt på varerne og kontrollér at låget kan lukke rigtigt.
Fryseren rimer kraftigt.	Rummet er meget fugtigt.  Fugtafgivelse fra varerne.	Luft hyppigt ud eller flyt fryseren til et rum med mindre fugt.  Ompak varerne.
Låget kan ikke åbnes.	Undertryk i fryseren.	Vent 2-3 minutter indtil undertrykket er forsvundet og prøv igen.
Vibrationer og ualmindelig støj.	Apparatet står ikke på en plan flade.  Apparatet er ikke fritstående.  Kurve eller skillevæg er løse.	Placer fryseboksen på et plant vandret og stabilt underlag.  Flyt apparatet væk fra møbler eller andre apparater.  Kontrollér de flytbare dele og monter dem igen.

# Reklamation, reservedele og service

## Reklamationsretten

Såfremt der konstateres fejl ved produktet, kan De over for leverandøren gøre brug af reklamationsretten ifølge gældende lovgivning. Producenten skal for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl, der konstateres ved apparatets normale brug under forudsætning af, at apparatet er købt som fabriksnyt i Danmark. For Grønland og Færøerne gælder særlige bestemmelser.

Såfremt det skønnes nødvendigt at apparatet indsendes til værksted, sker indsendelse og returnering for producentens regning og risiko.

Der er ikke dækning for fejl eller skader direkte eller indirekte opstået ved fejlbetjening, misbrug, mangefuld vedligeholdelse, forkert indbygning, opstilling eller tilslutning. Det samme gælder for brand, ulykke, lynnedslag, spændingsvariationer eller andre elektriske forstyrrelser som f.eks. defekte sikringer eller fejl i forsyningsnettets elektriske installationer.

Reparationer udført af andre end de anviste reparatører, og i det hele taget fejl og skader, som leverandøren kan godtgøre skyldes andre årsager end fabrikations- og materialefejl, er ikke omfattet af reklamationsretten.

Vær opmærksom på, at ved indgreb i apparatets opbygning, og ved ændring af apparatets komponentbestykning bortfalder garanti og produktansvar og apparatet kan ikke lovligt anvendes. Godkendelse anført på mærkeskilt er ligeledes ugyldig.

Transportskader, der konstateres hos forbrugeren, er primært en sag mellem forbruger og forhandler, dvs. forhandler må drage

omsorg for, at forbrugeren stilles tilfreds, inden du tilkalder serviceassistance, bedes du kontrollere de fejlmuligheder, du selv kan afhjælpe. (Se fejlefindingslisten)

Såfremt dit krav om afhjælpning er uberettiget, eksempelvis hvis apparatets svigt skyldes en sprunget sikring eller en fejlbetjening, må du selv betale de omkostninger, der er forbundet med at have tilkaldt serviceassistance.

## Reservedele

Angiv venligst type- og serienummer samt produkt nummer, når du bestiller reservedele.

Disse oplysninger finder du på typeskiltet. Typeskillet indeholder forskellige tekniske oplysninger, samt type- og serienummer. Husk altid at bruge autoriserede håndværkere, hvis der er noget der skal repareres eller udskiftes!

		Serial No.:XXXXXXXXXXXX
		Produkt nummer
Type :	xxxx	X-XXXXXXXXXXXXXX Prod nr.: XXXXXX

# Bortskaffelse

## *Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier*



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.

Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagknydig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeeringsselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagknydig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.



### For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

### [Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.



### Information om batterisymbol (to eksempler nedenfor):

Dette symbol kan optræde sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylde det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

# Advarsel

Hvis dette apparatet inneholder kjølemiddel basert på hydrokarboner, se retningslinjer nedenfor.

Siden apparatet inneholder et meget brannfarlig kjølemiddel, er det viktig å sikre at kjølemiddelrørene ikke blir skadet.

Standarden EN378 angir at det rommet som apparatet skal installeres i, må ha et volum på 1 m<sup>3</sup> pr. 8 g hydrokarbon-kjølemiddel i apparatet. Dette er for å unngå dannelsje av meget brannfarlige gassluftblandinger i rom hvor apparatet er plassert i tilfelle av en lekkasje i kjølemiddelkretsen. Mengden av kjølemiddel i apparatet er angitt på typeskiltet.

**ADVARSEL:** Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av mindre barn eller svakele personer med mindre de har fått høvelig opplæring for å sikre at de kan betjene apparatet sikkert av en ansvarlig person. Mindre barn skal være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

- Oppbevar alltid nøklene et annet sted og utenfor barns rekkevidde.
- Før det utføres service eller renhold av apparatet, må støpslet trekkes ut eller strømmen avbrytes.
- Hvis ledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes forhandler eller en annen kvalifisert person for å unngå fare for skade.
- Gjelder Australia: Ledning med montert støpsel er i overensstemmelse med AS/NZS 3112.
- Isdannelsje på innvendig fordampervegg og øvre deler er naturlig forekommende, og derfor bør apparatet avrimes ved normalt renhold og vedlikehold.
- Vær oppmerksom på at endringer i konstruksjonen til apparatet vil medføre at garanti og produktansvar bortfaller.

**ADVARSEL:** Sørg for at ventilasjonsåpninger i apparatet og innbyggingsmodul ikke er blokkert.

**ADVARSEL:** Ikke bruk andre mekaniske redskaper eller metoder for å fremskynde avriming enn dem som er anbefalt av produsenten.

**ADVARSEL:** Kjølemiddelsystemet må ikke skades.

**ADVARSEL:** Ikke bruk elektrisk utstyr inne i kjølerommet med mindre de er av en type som er anbefalt av produsenten.

**ADVARSEL:** La ikke apparatet bli utsatt for regn.

# Innhold

Advarsel.....	2
Før bruk .....	3
Bli kjent med fryseboksen.....	4
Start og installasjon. ....	5
Elektrisk tilkobling .....	6
Betjening og funksjon. ....	7
Bruk .....	8
Avriming.....	9
Rengjøring og vedlikehold .....	10
Feilsøkingsliste .....	11
Garanti, reservedeler og service.. .....	12
Kassering.....	13

## Før bruk

Før du bruker ditt nye apparat, bør du lese bruksanvisningen grundig. Bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger om sikkerhet, installasjon, drift og vedlikehold. Ta vare på bruksanvisningen. Du kan få bruk for den senere.

Kontroller at apparatet ikke har blitt skadet under transporten. Transportskader skal anmeldes til forhandleren før fryseboksen tas i bruk.

Fjern emballasjen. Rengjør apparatet innvendig med lunkent vann tilsatt et mildt, ikke parfymert oppvaskmiddel. Vask med rent vann og tørr grundig av (se rengjøring). Bruk en myk klut.

Hvis fryseren har stått på lager i kalde omgivelser (kaldere enn +5 °C), skal den ha en hvileperiode på minst 1 time før den tas i bruk.

Hvis fryseren har vært transportert på høykant, bør den stå i normal

# Bli kjent med fryseboksen

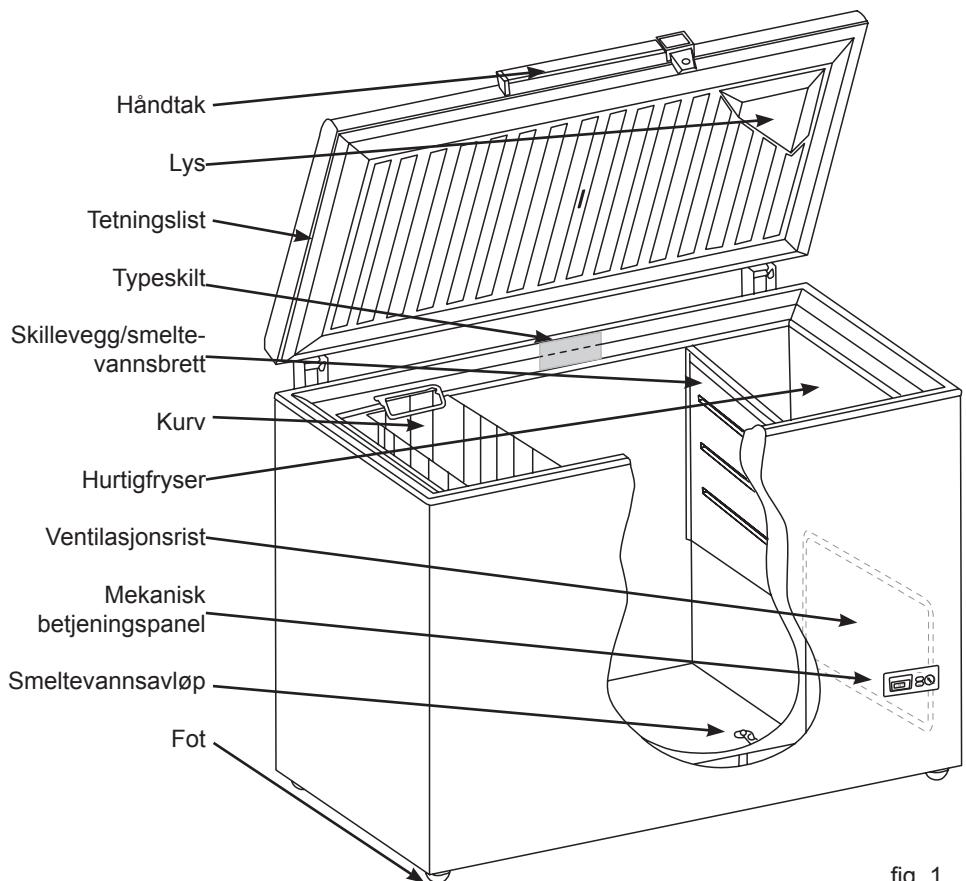


fig. 1

# Start og installasjon

## Plassering

Av sikkerhetsmessige og driftsmessige årsaker må apparatet ikke plasseres uten-dørs.

Sett fryseboksen på et plant, vannrett og stabilt underlag i et tørt og godt ventilert rom (maks. 75 % relativ luftfuktighet).

Sett ikke apparatet tett på varmekilder som komfyr eller radiator og unngå at det utsettes for direkte sollys eller varme fra andre varmekilder.

## Romtemperaturen

Klimaklassen står på typeskiltet (se side 12). Den oppgir innenfor hvilke romtemperaturer fryseboksen virker optimalt.

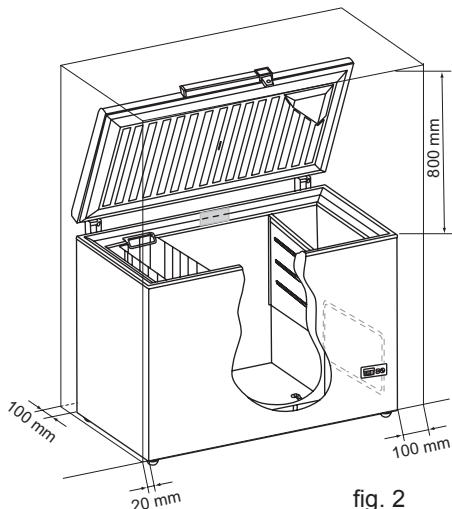


fig. 2

Klimaklasse	Tillatt romtemperatur
SN	+10 °C à +32 °C
N	+16 °C à +32 °C
ST	+18 °C à +38 °C
T	+18 °C à +43 °C

Mellom bunnen av fryseren og gulvet må det være et mellomrom på 15 mm.

**VIKTIG!** Det må være fri adgang til ventilasjonsristen (fig. 3).

Hvis romtemperaturen er under frysepunkt vil fryseren ikke fungere normalt.

## Ventilasjon

Det er viktig at apparatet får tilstrekkelig ventilasjon, og at det er god luftsirkulasjon over, under og rundt apparatet. Figur 2 viser hvordan du sikrer at det er nødvendige sirkulasjon rundt fryseren.

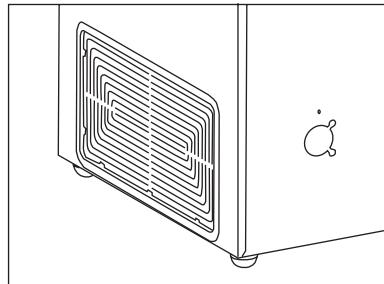


fig. 3

## Elektrisk tilkobling

Fryseren er beregnet for tilkobling til vekselstrøm. Tilkoblingsverdiene for spennin (V) og frekvens (Hz) er vist på typeskiltet på baksiden av apparatet. Fryseren skal kobles til en selvstendig stikkontakt.

**Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut med en av tilsvarende type som leveres av fabrikanten eller dennes serviceforbindelser.**

## Tekniske data

Dette apparatet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver inkludert Lavspenningsdirektivet 2006/95 EG og Direktivet for Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108E.E.C

Typeskiltet gir forskjellig teknisk informasjon som f.eks. type og serienummer.

# Betjening og funksjon

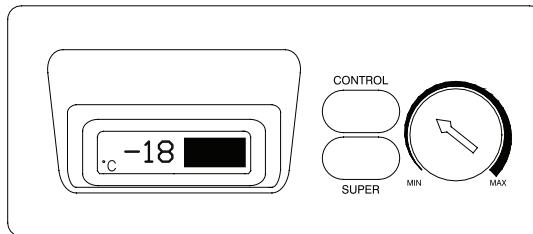


fig. 4

## Mekanisk styring

Kontrollpanelet omfatter i tillegg til termostatkappen (fig. 4) to kontrolllamper og en bryter. Det kan forekomme mindre variasjoner i designen av panelene og den innbyrdes plasseringen av lampene.

Grønn lampe lyser når strømtilførselen er i orden.

Gul lampe lyser når Superfrys-bryteren er trykket inn (se Superfrys).

## Igangsetting

Sett boksens støpsel i stikkontakten. Den grønne lampen lyser som tegn på at det er strøm på fryseren. Den røde lampen på kontrollpanelet lyser fordi temperaturen i fryseren enda ikke er tilstrekkelige lav.

## Temperaturinnstilling

Temperaturen innstilles ved å dreie termostatkappen fra MIN til MAX. Det anbefales å bruke en mynt. Jo mer termostatkappen dreies mot MAX, jo lavere blir temperaturen. Den riktige innstillingen finnes ved å måle temperaturen på den øverste pakken midt i fryseren.

Den bør ikke være varmere en -18 °C.

## Superfrys

Ved innfrysing av mer enn 3 kg gjøres følgende:

- Trykk på Superfrys-bryteren (gul lampe lyser). Fryseren arbeider nå ved høyeste effekt (kompressoren går uavbrutt).
- Aktiver Superfrys 24 timer før de nye varene legges i fryseren.
- Legg varene i fryseren og fortsett på Superfrys i ytterligere 24 timer.
- Trykk deretter knappen ut (den gule lampe slukker).

# Brug

## Fryseren

Fryseboksen er en 4-stjerners fryser som er godkjent til innfrysing og lagring av ferske matvarer.

## Innfrysing

For å bevare kvaliteten til varene må de frysnes ned til -18 °C snarest mulig.

Fryserens innfrysningsskapasitet er angitt på typeskiltet i kg/24 timer (se side 12).

Med Superfrys-knappen på senkes temperaturen under innfrysingen til -25 °C. Hvis du vil fryse inn mer enn 3 kg, må Superfrys-knappen aktiveres ca. 24 timer i forveien.

Ved små mengder er det tilstrekkelig at du gjør dette et par timer i forveien eller samtidig med at du legger varene i fryseren.

Du trenger ikke å benytte superfrys-knappen når du legger allerede frosne varer i fryseren og heller ikke når det dreier seg om enkelte småpakker.

Benytt kun ferske matvarer av god kvalitet. Kjøtt, fjærfe, fisk, grønnsaker, frukt, melkeprodukter og tilberedt mat eigner seg til innfrysing. Matvarer med høyt fuktinnhold som salat, reddik, grapefrukt, hele epler, agurk og pærer eigner seg ikke til innfrysing.

Pakk varene i lufttette beholdere, fryseposer eller lignende. Sørg for at porsjonene har en praktisk størrelse. Frys ikke kjøtt eller grønnsaker ned i porsjoner som er større enn 2,5 kg. Hold pakkene tørre, så de ikke fryser sammen. Legg varene slik at de, så vidt mulig, ikke berører hverandre, så går innfrysingen raskere. Trykk luften ut av pakkene, så unngår du at varene tørrer ut på yttersiden.

Varer som skal frysnes ned, bør plasseres i

hurtigfryseren eller jevnt fordelt langs fryserens innveregger.

Husk alltid å skrive innhold, mengde og dato på varen. Det er en fordel å dele matvarene opp i "kategorier". Det vil si at grønnsaker samles ett sted, kjøtt et annet sted og så videre.

**Matvarene må ikke stables høyere enn 5 mm under undersiden av lokket.**

Matvarer som oppbevares i kurvene, er synlige og lett tilgjengelige (fig. 5).



fig. 5

## Tining

Frosne grønnsaker og frukt må ikke tint før bruk, men has direkte i kokende vann.

Når kjøtt skal tint, er det en fordel å ta det ut dagen før tilberedningen og legge det i kjøleskapet. Det gir den beste hygienen og kvaliteten til kjøttet bevares best mulig.

### Note

**Glassflasker og bokser med væske som inneholder kullsyre, må ikke frysnes ned, siden disse kan sprenges.**

# Avriming

Varene og fuktigheten i luften forårsaker etter hvert rim- og isdannelse i skapet. Et tynt lag rim eller is forringer ikke fryserens funksjon, men jo tykkere belegget er, jo høyere blir energiforbruket. Litt løs rim kan skrapes av med en plastskrapa.

Bruk aldri elektriske apparater eller skarpe gjenstander, siden det kan skade de innvendige delene av apparatet.

Når rim- og isdannelsen er 4-5 mm tykk, må fryseren avrimes. Det anbefales å avrime fryseren når det er få eller ingen varer i fryseren.

Gå fram på følgende måte:

1. Trykk på Superfrys-knappen 4-5 timer før, du ønsker å avrime apparatet. Så er varene kaldere (ca. -25 °C) og holder lengre uten for fryseren (se punkt 3).
- 2 . Avbryt strømmen.
3. Ta ut matvarene. Oppbevar dem i kjøleskapet eller godt innpakket, slik at tiningen begrenses mest mulig.
4. La lokket stå åpent.
5. Plasser skilleveggen under smeltevannsavløpet.
6. Sett en skål med varmt vann (ikke kokende) i fryseren, lukk lokket og vent ca. 30 minutter, deretter fjernes rimlaget med plastskrapen.
7. For å unngå vann på gulvet under avrimingen må man holde oppsyn med smeltevannsbrettet. Man bør tildekke gulvet omkring smeltevannsavløpet for å beskytte det mot is og vannstenk. Når isen er smeltet, gjøres fryseren ren med en svak opplosning av vann og uparfybert oppvaskmiddel. Tørk av med en myk klut.
8. Tilkoble strømmen. Er det mange varer, som skal legges tilbake i fryseren, kan superfrys-knappen slås på.
9. Varene kan legges inn i apparatet igjen ca. 5 minutter etter at det er slått på.

Husk å sette proppen i smeltevannsavløpet igjen.

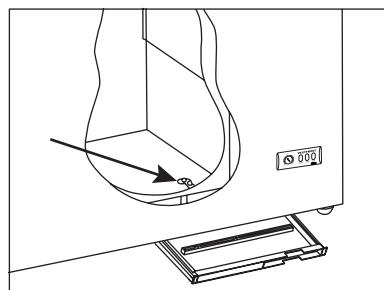


fig. 6

# Rengjøring og vedlikehold

## Rengjøring

Før rengjøring må støpslet tas ut og alt løst tilbehør fjernes.

Fryseboksen rengjøres best med en opp-løsning av lunkent vann tilsatt litt uparfymert oppvaskmiddel (maks. 65 °C). Bruk ikke rengjøringsmidler som kan ripe. Bruk en myk klut. Vask med rent vann og tørr grundig av. Pass på at det ikke kommer vann inn i betjeningspanelet.

Tetningslisten omkring lokket krever jevnlig rengjøring for å unngå misfarging og sikre lang levetid. Bruk rent vann. Etter rengjøring av lokkets tetningslist bør du kontrollere om den fortsatt er tettsluttende.

Ventilasjonsristen skal holdes fri for skitt. Rengjøres med støvsuger.

Er man bortreist i lengre tid, så slukk strømmen, ta ut støpslet, tøm og rengjør fryseren og la lokket stå åpent for å unngå ubehandling luft.

## Utskifting av lyspære

1. Ta ut støpslet.
2. Demonter lysskjermen (fig. 7). Klem sammen lysskjermen, slik at lysskjermen løsner fra de to klipsene.
3. Bytt lyspære(n).
4. Monter skjermen og tilslutt strømmen.

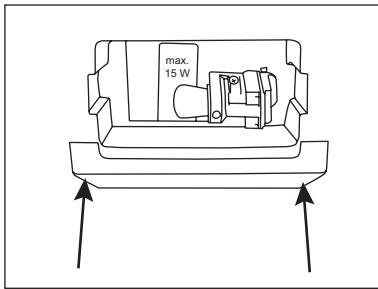


fig. 7

## Spar energi

- avkjøl varm mat og drikke innen den settes i fryseren.
- la frosne varer tine i kjøleskapet.
- hold lokket stengt så mye som mulig.
- kontroller med jevne mellomrom at lokket lukker tett - installer fryseren i et kjølig (min. 5 °C) og godt ventilert rom.
- legg frosne matvarer i kjøleskapet mens fryseren avrimes.
- avrim fryseren før islaget blir for tykt.

# Feilsøkingsliste

Feil	Mulig årsak	Løsning
Ikke lys i displayet.	Det er ikke nok lys for Solar sensoren.	Slå på lyset.
Ingen kontrollamper lyser.	Apparatet er slukket.  Strømavbrudd; sikringen er slått ut; støpslet er ikke satt riktig i.	Kontroller støpsel og kontakt.  Kontroller om strømmen er tilkoblet. Sikringen skal være slått på.
Temperaturen i fryseren er for høy.	Ventilasjonsristen er blokkert.  Lokket til fryseren er ikke lukket riktig.  Det er lagt flere frysevarer i på en gang enn fryseren har kapasitet til.  Kraftig rim og islag. Termostaten er innstilt for varmt.	Sørg for at det er uhindret luftsirkulasjon.  Lukk lokket, og vent et par timer.  Vent et par timer.  Avrim fryseren. Innstill termostaten til kaldere posisjon.
Temperaturen i fryseren er for lav.	Superfrys-funksjonen er aktivert.  Termostaten er innstilt for varmt.  Lokket støter mot varer i fryseren.	Avbryt Superfrys-funksjonen.  Innstill termostaten til en varmere posisjon.  Flytt varene rundt, og kontroller at lokket kan lukkes riktig.
Fryseren rimer kraftig.	Rommet er svært fuktig.  Fuktavgivelse fra varene.	Luft ut ofte, eller flytt fryseren til et rom med mindre fukt.  Pakk om varene.
Lokket kan ikke åpnes.	Undertrykk i fryseren.	Vent 2-3 minutter inntil undertrykket er forsvunnet, og prøv igjen.
Vibrasjoner eller uvanlig støy.	Apparatet står ikke på en plan flate.  Apparatet er ikke frittstående.  Kurver eller skillevegg er løse.	Plasser fryseboksen på et plant, vannrett og stabilt underlag.  Flytt apparatet vekk fra møbler eller andre apparater.  Kontroller de flyttbare delene og sett dem i igjen.

# Garanti, reservedeler og service

## Bortfall av garanti

Feil og skade forårsaket direkte eller indirekte av feilaktig bruk, misbruk, mangelfullt vedlikehold, uriktig innbygning, installasjon eller strømtilkobling. Brann, ulykke, lynnedslag, spenningsvariasjon eller andre elektrisk forstyrrelse, inkludert defekt sikring eller feil i de elektriske installasjonene er ikke dekket av denne garantien.

Reparasjoner utført av andre enn godkjente serviceverksteder og enhver annen feil eller skade som produsenten kan påvise er forårsaket av annet enn fabrikasjons- eller materialfeil er ikke dekket av denne garantien.

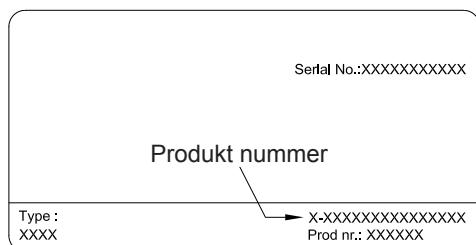
Legg merke til at endringer i konstruksjonen av apparatet eller endringer av komponenter i apparatet vil medføre bortfall av garanti og produktansvar, og utstyret vil ikke lenger være tillat å bruke. Godkjenningen på typeskiltet vil også være ugyldig.

Transportskade oppdaget av kjøper er primært et forhold mellom kjøper og forhandler, dvs. forhandleren må sikre at slike klager blir løst til kjøperens tilfredshet.

Før du kontakter service, bes du undersøke om du selv kan utbedre feilen. Hvis anmodning om assistanse ikke er dekket av garantien, f.eks. hvis feilen skyldes at sikringen er gått eller feilaktig bruk, vil du bli belastet de utgiftene som din henvendelse til service har utløst.

## Reservedele

Ved bestilling av reservedeler, vennligst opplys type, serie- og produktnummer for apparatet. Denne informasjonen finnes på typeskiltet. Typeskiltet inneholder forskjellig teknisk informasjon, inkludert type- og serienummer.



# Kassering

## ***Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier.***



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EC og 2006/66/EC.

Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfalls håndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.



### **For forretningsdrivende brukere i EU.**

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

### **[Informasjon om håndtering i land utenfor EU]**

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Hvis du ønsker å kassere dette produktet, må du ta kontakt med forhandleren eller de lokale myndigheter og spørre dem om hvordan det skal kasseres på riktig måte.



### **Merknader for batterisymbol (to nederste symbol-eksempler):**

Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikaliet det gjelder.

# Waarschuwing

Indien dit toestel koudemiddel met koolwaterstof bevat, dient u onderstaande richtlijnen door te nemen.

Aangezien het toestel ontvlambaar koudemiddel bevat, is het van het allergrootste belang dat de koudemiddelbuizen niet beschadigen.

Norm EN378 stelt dat de ruimte waarin u uw toestel plaatst, een volume heeft van 1 m<sup>3</sup> per 8 g koolwaterstof koudemiddel dat in het toestel wordt gebruikt. De reden hiervoor is te voorkomen dat er in de ruimte waar het toestel is geplaatst bij een lekkage in het koelcircuit ontvlambare gas-/luchtmengsels worden gevormd. De hoeveelheid koudemiddel die in uw toestel aanwezig is, staat aangegeven op het typeplaatje.

**WAARSCHUWING:** Hou de ventilatieopeningen in de kast van het toestel of in de ingebouwde structuur vrij van obstakels.

**WAARSCHUWING:** Gebruik geen andere mechanische instrumenten of andere middelen om het ontdoopproces te versnellen dan die door de producent worden aanbevolen.

**WAARSCHUWING:** Beschadig het koelsysteem niet.

**WAARSCHUWING:** Gebruik geen elektrische toestellen in de vriesruimte, tenzij het type door de producent wordt aanbevolen.

**WAARSCHUWING:** Stel het toestel niet aan regen bloot.

**WAARSCHUWING:** Het is niet de bedoeling dat jonge kinderen of zwakke personen dit toestel gebruiken, tenzij een verantwoordelijk persoon toezicht houdt en er voor kan zorgen dat ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Er moet toezicht gehouden worden op jonge kinderen zodat zij niet met het toestel spelen.

- Bewaar de sleutels altijd op een afzonderlijke plek en buiten bereik van kinderen.
- Haal de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom naar het toestel uit voordat u servicewerkzaamheden uitvoert of het toestel schoonmaakt.
- Als de stroomkabel is beschadigd, moet hij door de producent, haar service-agent of gelijksoortig gekwalificeerde personen vervangen worden om gevaar te voorkomen.
- Belangrijk voor Australië: Een stroomkabel met stekker die beantwoordt aan AS/NZS 3112.
- Rijpvorming op de verdampertwand en het bovengedeelte is een natuurlijk verschijnsel. Het toestel moet dan ook ontdooid worden tijdens de gebruikelijke schoonmaak- of onderhoudsbeurt.
- Let erop dat wijzigingen aan constructie van het toestel ertoe leiden dat elke garantie en productaansprakelijkheid zal vervallen.

# Inhoud

Waarschuwing .....	2
Voordat u begint .....	3
Uw vriezer leren kennen.....	4
Installatie en ingebruikneming.....	5
Aansluitspanning .....	6
Bediening en functie .....	7
Toepassing .....	8
Ontdooien .....	9
Reiniging en onderhoud .....	10
Fouten opsporen .....	11
Garantie, reserveonderdelen en service.....	12
Verschroten. ....	13

## Voordat u begint

Voordat u uw nieuwe kast in gebruik neemt, dient u de gebruiksaanwijzing grondig door te nemen. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over veiligheid, installatie, werking en onderhoud. Bewaar de gebruiksaanwijzing. U kunt hem later misschien nog nodig hebben.

Controleer bij de ontvangst dat de vriezer niet beschadigd is. Transportbeschadigingen moeten aan de handelaar gemeld worden voordat de vrieskist in gebruik genomen wordt.

Verwijder de verpakking. Maak de kast van binnen met een sopje van lauw water en een zacht, ongeparfumeerd afwasmiddel schoon. Met schoon water nawassen en grondig afdrogen (zie onder reiniging). Gebruik hiervoor een zachte doek.

Indien de vriezer in een koude omgeving (kouder dan +5 °C) opgeslagen is geweest, moet er een rustperiode van minstens 1 uur in acht genomen worden voordat de kist in gebruik genomen wordt.

Wanneer de vriezer met de smalle kant naar boven getransporteerd is, moet hij ca. 12 uur in de normale stand staan voordat hij mag worden aangesloten.

# Uw vriezer leren kennen

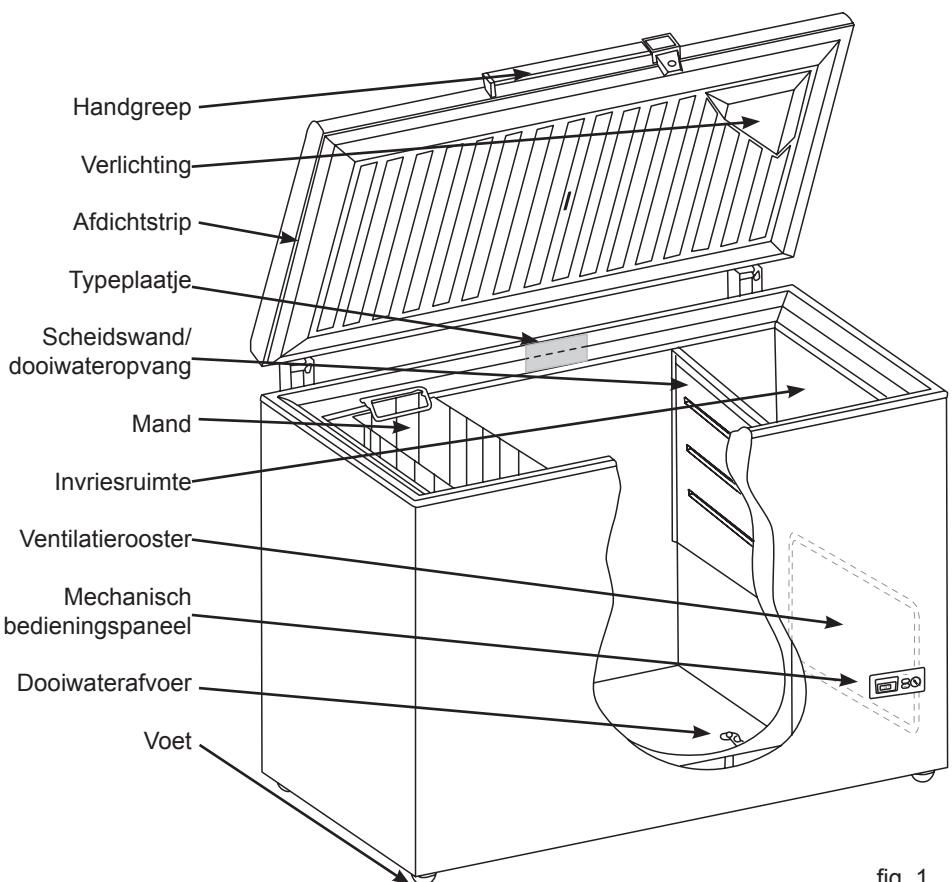


fig. 1

# Installatie en ingebruikneming

## Plaatsing

De vriezer mag om veiligheidsredenen niet buiten geplaatst worden.

Plaats de vrieskist op een egale, vlakke en stabiele onderlaag in een droge en goed geventileerde ruimte (max. 75% relatieve luchtvochtigheid).

Plaats de vrieskist niet dicht bij verwarmingsbronnen als fornuizen of radiatoren, en vermijd dat hij in direct zonlicht of de warmte van een andere verwarmingsbron staat.

## Ruimtemperatuur

De temperatuurklasse staat op het typeplaatje (zie blz. 12). Hiermee wordt aangegeven onder welke ruimteteperaturen de vrieskist optimaal werkt.

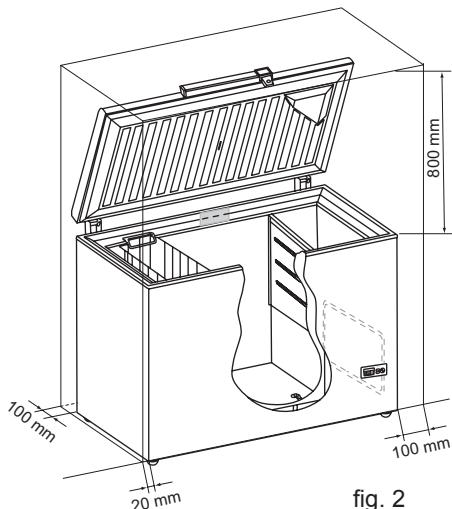


fig. 2

Tussen de onderkant van de vriezer en de vloer moet een tussenruimte van 15 mm zijn.

**BELANGRIJK!** Het ventilatierooster moet vrij toegankelijk zijn (fig. 3).

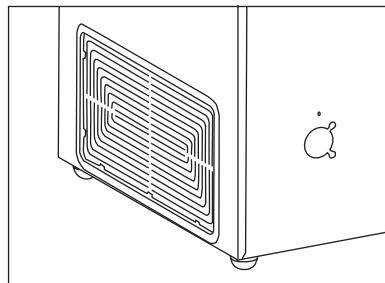


fig. 3

## Ventilatie

Het is belangrijk dat de kist voldoende ventilatie heeft en dat er boven, onder en rondom de kist een vrije luchtcirculatie is. Fig. 2 laat zien hoe de benodigde circulatie rondom de vriezer bereikt wordt.

## Aansluitspanning

De vrieskist is gemaakt voor aansluiting op het wisselstroomnet. De aansluitwaarden voor spanning (V) en frequentie (Hz) staan op het typeplaatje achterop het apparaat aangegeven. De kist moet op een eigen stopcontact aangesloten worden.

**Vervang de netkabel als deze beschadigd is door een overeenkomstig type dat de fabrikant of zijn servicemonteur levert.**

## Technische gegevens

Dit toestel beantwoordt aan de toepasselijke EU richtlijnen, waaronder de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EEG en de EMC-richtlijn 2004/108/EG.

Op het typeplaatje staat een aantal technische gegevens en het type- en serienummer.

# Bediening en functie

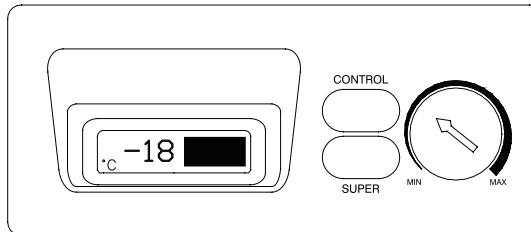


fig. 4

## Mechanische regeling

Het bedieningspaneel bevat naast de thermostaatknop (fig. 4) twee controlelampjes en een schakelaar. Er kunnen kleine verschillen optreden in het ontwerp van het paneel en de plaatsing van de lampen ten opzichte van elkaar.

Het groene lampje brandt als de stroomtoevoer in orde is.

Het gele lampje brandt als de Supervries-schakelaar ingedrukt is (zie onder Supervries).

## Inbedrijfstelling

Zet de stekker van de kist in het stopcontact. Het groene lampje brandt om aan te geven dat de vriezer op de stroomnet is aangesloten. Het rode lampje op het controlepaneel brandt omdat de temperatuur in de vriezer nog niet laag genoeg is.

## Temperatuurinstelling

De temperatuur is in te stellen door de thermostaatknop van MIN naar MAX te draaien. Aangeraden wordt hierbij een munt te gebruiken. Hoe dichter de thermostaatknop bij MAX komt, des te lager de temperatuur. De juiste instelling wordt gevonden door de temperatuur op het bovenste pak middelen in de vriezer te meten.

De temperatuur dient niet hoger te zijn dan -18 °C.

## Supervries

Bij het invriezen van meer dan 3 kg doet u als volgt:

1. Druk op de Supervries-knop (het gele lampje gaat branden). De vriezer werkt nu op hoogste capaciteit (de compressor werkt onafgebroken).
- 2
- . Activeer Supervries 24 uur voordat de producten in de vriezer gelegd worden.
3. Leg de levensmiddelen in de vriezer en laat deze nog 24 uur op Supervries staan.
4. Zet de knop daarna weer uit (het gele lampje gaat uit).

# Toepassing

## De vriezer

De vrieskist is een viersterren vriezer die goedgekeurd is voor het invriezen en bewaren van diepvriesproducten.

## Invriezen

Om een goede kwaliteit van de producten te behouden moeten ze zo snel mogelijk tot  $-18^{\circ}\text{C}$  ingevroren worden.

De invriescapaciteit staat in kg/24 uur op het typeplaatje (zie blz. 12).

Als u de supervries-knop gebruikt, wordt de temperatuur tot  $-25^{\circ}\text{C}$  verlaagd. Als u meer dan 3 kg wilt invriezen, moet u de supervries-knop ca. 24 uur van tevoren activeren.

Bij kleine hoeveelheden is het voldoende dit een paar uur van tevoren te doen of wanneer u de producten in de vriezer legt.

U hoeft de supervries-knop niet te gebruiken als u ingevroren producten in de vriezer legt, en ook niet als het maar een paar kleine pakjes zijn.

Gebruik alleen verse levensmiddelen van goede kwaliteit. Vlees, pluimvee, vis, groente, fruit, zuivelproducten en toebereide gerechten zijn voor invriezen geschikt. Levensmiddelen met een hoog vochtgehalte zoals sla, radijzen, grapefruit, hele appelen, komkommers en peren zijn niet geschikt om in te vriezen.

Verpak de levensmiddelen in luchtdichte dozen, vrieszakjes en dergelijke. Zorg ervoor dat de porties praktisch zijn. Vries geen porties groenten en vlees in groter dan 2,5 kg. Zorg ervoor dat de verpakkingen droog zijn, zodat ze niet aan elkaar vriezen. Leg indien mogelijk de in te vriezen producten zó dat ze niet met elkaar in aan-

raking komen, dan verloopt het invriesproces sneller. Druk de lucht uit de verpakking; hierdoor wordt voorkomen dat de inhoud op de buitenkant uitdroogt.

Leg de in te vriezen producten in de invriesruimte of verdeel ze langs de binnenwanden van de vriezer.

Vergeet niet inhoud, hoeveelheid en datum op de verpakking te noteren. U kunt de levensmiddelen met voordeel in "categorieën" opdelen. Dat wil zeggen groenten op één plek, vlees op een andere plek enz.

**Stapel de levensmiddelen niet hoger dan 5 mm onder de onderzijde van het deksel.**

Levensmiddelen die in de manden liggen, zijn zichtbaar en gemakkelijk toegankelijk (fig. 5).



fig. 5

## Ontdooien

Ontdooi ingevroren groenten en fruit niet voor gebruik, maar leg ze meteen in kokend water.

Vlees dat moet ontdooien, kan het beste de dag tevoren in de koelkast gelegd worden. Dit is het meest hygiënisch en de kwaliteit van het vlees blijft hierdoor beter.

### NB:

**Vries geen glazen flessen en doosjes in die koolzuurhoudende vloeistoffen en bevatten want ze kunnen ontploff en.**

# Ontdooien

De producten en het in de lucht aanwezige vocht veroorzaken op den duur rijp- en ijsvorming in de kist. Een dun laagje rijp of ijs heeft geen invloed op de functie van de vriezer, maar hoe dikker de laag, desto hoger het energieverbruik. Wat losse rijp kunt u met een kunststof schraper verwijderen.

**Gebruik nooit elektrische apparaten of andere scherpe voorwerpen omdat dit de inwendige delen in de kist kan beschadigen.**

Wanneer de laag rijp of ijs 4-5 mm dik is, moet de vriezer ontdooi worden. Aangeraden wordt de vriezer te ontdooien als er weinig of geen producten in zitten.

Doe dit als volgt.

1. Druk 4-5 uur voordat u de kist wilt ontdooien op de supervries-knop. Dan zijn de producten kouder (ca. -25 °C) en blijven langer bevroren buiten de vriezer (zie punt 3).
  - 2 . Schakel de stroom uit.
  3. Verwijder de levensmiddelen. Bewaar ze in de koelkast of goed ingepakt, zodat ze zo weinig mogelijk ontdooien.
  4. Laat het deksel open staan.
  5. Zet de scheidswand onder de dooiwaterafvoer.
  6. Zet een schaal warm water (niet kokend) in de vriezer, sluit het deksel ca. 30 minuten en verwijder daarna de rijplaat met de kunststofscraper.
  7. Hou de dooiwateropvang tijdens het ontdooiproces in de gaten om water op de vloer te vermijden. Dek de vloer rond de dooiwaterafvoer af om de vloer tegen ijs en waterdruppels te beschermen.
- Maak de vriezer als het ijs gesmolten is,

met een zwakke oplossing van water en ongeparfumeerd afwasmiddel schoon.

Droog hem met een zachte doek af.

8. Schakel de stroom in. De supervries-knop kan ingeschakeld worden als er veel levensmiddelen teruggesteld moeten worden.
9. U kunt de levensmiddelen ca. 5 minuten nadat de kist ingeschakeld is weer in de vriezer leggen.

Vergeet niet de dooiwaterafvoer weer af te sluiten.

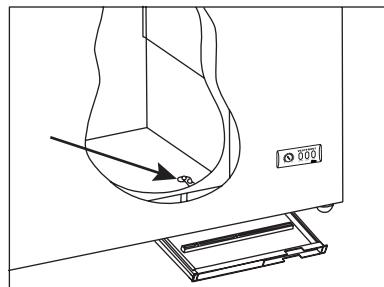


fig. 6

# Reiniging en onderhoud

## Reinigen

Haal vóór het reinigen de stekker uit het contact en verwijder al het losse toebehoren.

U kunt de kist het beste reinigen met een sopje van water en wat ongeparfumeerd afwasmiddel (max. 65 °C). Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Gebruik hiervoor een zachte doek. Met schoon water nawassen en grondig afdrogen. Voor kom dat er water in het bedieningspaneel dringt.

Maak de afdichtstrip rondom het deksel regelmatig schoon om verkleuren te voorkomen en een lange levensduur te waarborgen. Gebruik schoon water. Controleer nadat u de strip schoongemaakt heeft, of het deksel nog dicht sluit.

Zorg ervoor dat het ventilatierooster vrij van stof en vuil is. Reinig het met de stofzuiger.

Zet, indien u een tijd lang op reis bent, de stroom uit, trek de stekker uit het stopcontact, leeg de kast, maak hem schoon en laat het deksel openstaan om luchtjes te vermijden.

## De gloeilamp vervangen

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Demonteer het beschermkapje (fig. 7). Klem het beschermkapje samen zodat deze loskomt van de twee clips.
3. Vervang de gloeilamp(en).
4. Monteer het beschermkapje weer en steek de stekker in het stopcontact.

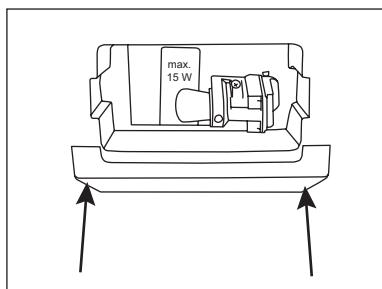


fig. 7

## Spaar energie

- Koel warm eten en dranken af voordat u ze in de vrieskast plaatst.
- Laat bevroren levensmiddelen in de koelkast ontdooven.
- Hou het deksel zo veel mogelijk gesloten.
- Controleer regelmatig dat het deksel dicht afsluit
- Installeer de vriezer in een koele (min. 5 °C) en goed geventileerde ruimte.
- Leg bevroren levensmiddelen in de koelkast terwijl de vriezer ontdooid wordt.
- Ontdooi de

# Fouten opsporen

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Geen licht in het display.	Er is niet genoeg licht voor de zonnesensor.	Zet het licht.
Geen van de controlelampjes branden.	De vriezer staat uit.  Stroomstoring; de zekering is doorgeslagen; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer stekker en contact.  Controleer of de stroom is ingeschakeld. De zekering moet aan staan.
De temperatuur in de vriezer is te hoog	Het ventilatierooster is geblokkeerd.  Het deksel van de vriezer is niet goed gesloten.  Er zijn meer invriesproducten tegelijk in de kist gelegd dan de capaciteit kan klaren.  Veel rijp- en ijsvorming.  De thermostaat is te warm afgesteld.	Zorg ervoor dat de luchtcirculatie niet verhinderd wordt.  Sluit het deksel en wacht een paar uur.  Wacht een paar uur.  Ontdooi de vriezer. Zet de thermostaat kouder.
De temperatuur in de vrieskist is te laag.	De Supervries-functie is ingeschakeld.  De thermostaat is te koud afgesteld. Het deksel stoot tegen producten in de vriezer.	Schakel de Supervries-functie uit. Zet de thermostaat warmer.  Verplaats de producten en controleer dat het deksel goed afsluit.
De vriezer rijpt overmatig.	De ruimte is erg vochtig.  De producten geven vocht af.	Lucht de ruimte regelmatig door of verplaats de vriezer naar een ruimte met minder vocht.  Pak de producten beter in.
Het deksel kan niet openen.	Onderdruk in de vriezer.	Wacht 2-3 minuten totdat de onderdruk verdwenen is en probeer het nog eens.
Trillingen en ongewoon lawaai.	De vriezer staat niet op een egale vlak.  De vriezer staat niet vrij.  Manden of de scheidswand zitten los.	Plaats de vrieskist op een egale, vlakke en stabiele onderlaag.  Verwijder de vriezer van meubelen of andere apparaten.  Controleer de verplaatsbare delen en zet ze weer terug.

# Garantie, reserveonderdelen en service

## Uitsluiting van garantie

Fouten en schade die direct of indirect worden veroorzaakt door verkeerde bediening, misbruik, onvoldoende onderhoud, onjuiste gebouw, installatie of stroomaansluiting. Brand, ongelukken, bliksem, netspanningsschommelingen of andere elektrische storingen, waaronder doorgeslagen zekeringen of fouten in de netvoeding vallen niet onder de garantie.

Reparaties die worden uitgevoerd door andere dan goedgekeurde servicecentra en fouten en schaden waarvan de producent kan bewijzen dat zij zijn ontstaan om andere redenen dan productie- of materiaalfouten vallen niet onder de garantie.

Let erop dat wijzigingen aan de constructie van het toestel of wijzigingen aan componenten die in het toestel worden gebruikt, ertoe zullen leiden dat de garantie en de productaansprakelijkheid vervallen en dat het toestel niet in overeenstemming met de wet te gebruiken is. De op het typeplaatje vermelde goedkeuring zal hierdoor ook ongeldig worden.

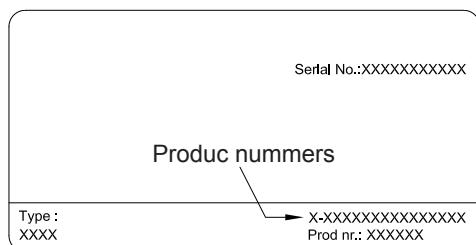
Transportschaden die worden ontdekt door de koper, zullen in de eerste instantie moeten worden geregeld tussen de koper en distributeur, d.w.z. dat de distributeur ervoor dient te zorgen dat dergelijke klachten naar tevredenheid van de klant worden opgelost.

Voordat u technische hulp inroeft, wordt u verzocht te controleren of u de fout zelf kunt verhelpen. Indien uw verzoek om hulp ongegrond is, d.w.z. dat het toestel niet werkte vanwege een doorgeslagen zekering of een foutieve bediening, zullen de kosten die ontstaan zijn door uw verzoek om technische bijstand aan u in rekening worden gebracht.

## Reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt, wordt u verzocht de type-, serie- en produc-nummers van uw toestel te vermelden.

Deze informatie vindt u op het typeplaatje. Het typeplaatje bevat verschillende technische gegevens, waaronder het type- en serienummer.



# Verschroten

**Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrusting en lege batterijen.**



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden. Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.



**Voor zakengebruikers in de Europese Unie**

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

**[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]**

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juisteverwijderingsmethode is.

**Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):**



Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.





GB Reserves the right to alter specifications without prior notice.

DE Recht auf Änderungen vorbehalten.

FR Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications à nos produits

DK Ret til ændringer forbeholdes

NO Rett til endringer forbeholdes

NL Recht tot wijzigingen voorbehouden